

Radebeuler Amtsblatt



Moritz-Ziller-Preis für Stadtgestaltung

Seit der ersten Vorstellung des Moritz-Ziller-Preises für Stadtgestaltung im Septemberamtsblatt des letzten Jahres ist eine arbeitsintensive Zeit vergangen und ein sehr erfolgreicher Wettbewerb durchgeführt worden. Noch einmal zur Erinnerung, der Moritz-Ziller-Preis ist ein offener Ideenwettbewerb und wendet sich an junge Planer und Studenten unter 35 Jahren, der Fachrichtungen Stadtplanung, Landschaftsarchitektur und Architektur. Benannt wurde der Preis nach dem Architekten Moritz Ziller, der insbesondere in den Jahren zwischen 1862 und 1895 durch zahlreiche Bauten der Stadt ihre Prägung als Villengebiet gab.

Bei dem Wettbewerbsgebiet handelt es sich um eine innerstädtische ehemalige Bahnfläche im östlichen Stadtgebiet zwischen Sidonienstraße, Forststraße, Bahntrasse und Bahnhofsgelände in unmittelbarer Nähe zum Bahnhof Radebeul Ost. Das Wettbewerbsthema »stadt_bahn_park« beschreibt trefflich die Situation, mit der sich die Teilnehmer auseinandersetzen mussten. Langfristiges Ziel der Stadt ist die Rückgewinnung und Gestaltung der Fläche als städtischer Raum mit vielfältigen Funktionen.

Gesucht wurden tragfähige aber auch unkonventionelle Ideen zur Gestaltung des Wettbewerbsgebietes und dessen Einbindung in das städtebauliche und funktionale Umfeld.

Die an Hochschulen und Architektenkammern gerichteten Informationen zum Wettbewerb fanden ein so großes Interesse, dass am Rückfragenkolloquium im Oktober 2010 in der Stadtbibliothek in Radebeul Ost 110 Personen teilnahmen. Insgesamt hatten sich 122 Teilnehmer zum Wettbewerb angemeldet, die im Februar 2011 67 Wettbewerbsbeiträge einreichten. Solch ein großes Interesse war in der Vorbereitung des Wettbewerbes nicht zu erwarten. Umso überraschter war die Stadt als Auslober, mit dem aktuellen Thema und der sehr interessanten Aufgabenstellung den Nerv der jungen Architekten und Stadtplaner getroffen zu haben.

Am 14. April 2011 fand die Preisgerichtssitzung im Historischen Güterboden statt. Die Preisrichter haben das hohe Niveau und die große Zahl eingereicherter Wettbewerbsarbeiten sehr positiv aufgenommen. Die Jury hat das Engagement der Stadt Radebeul auf dem Gebiet der

Nachwuchsförderung für junge Planer als zukunftssträftig hervorgehoben und die dauerhafte Etablierung des Moritz-Ziller-Preises begrüßt.

Nach drei Wertungsrundgängen wurden 8 Arbeiten in die engere Wahl gezogen und durch die Fachjury noch einmal intensiv begutachtet. Als Ergebnis wurden neben dem 1. Preisträger noch drei weitere Arbeiten mit einer Anerkennung prämiert. Die Entscheidung wurde der Jury nicht leicht gemacht. Die Bandbreite der Ideen reicht von Grünflächen mit nur geringen Eingriffen in die bestehende Vegetation und Oberflächengestaltung über intensiv gestaltete und mit unterschiedlichen Nutzungen bestückte Parkanlagen bis hin zu Ideen für eine Nutzung als Wohn-, Gewerbe- oder Kulturstandort.

Es wurden viele Ideen entwickelt, wie das Kleinbahnmuseum erweitert und das Thema Bahn für Freizeitbetätigungen aufgegriffen werden kann. Viele Arbeiten haben sich auch mit der Überwindung der weiterhin bestehenden Bahntrasse durch Fußgängerbrücken oder Tunnel beschäftigt.

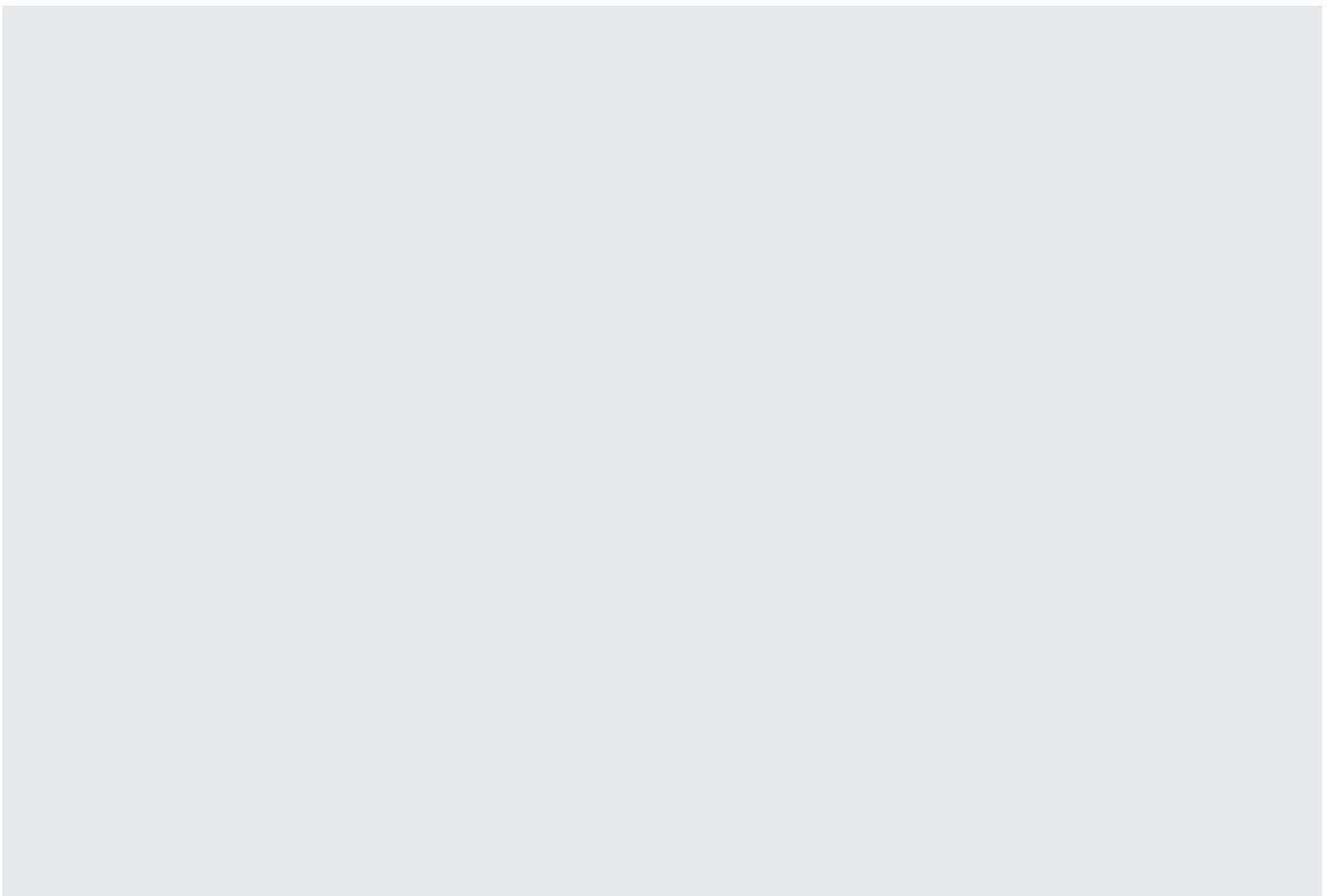
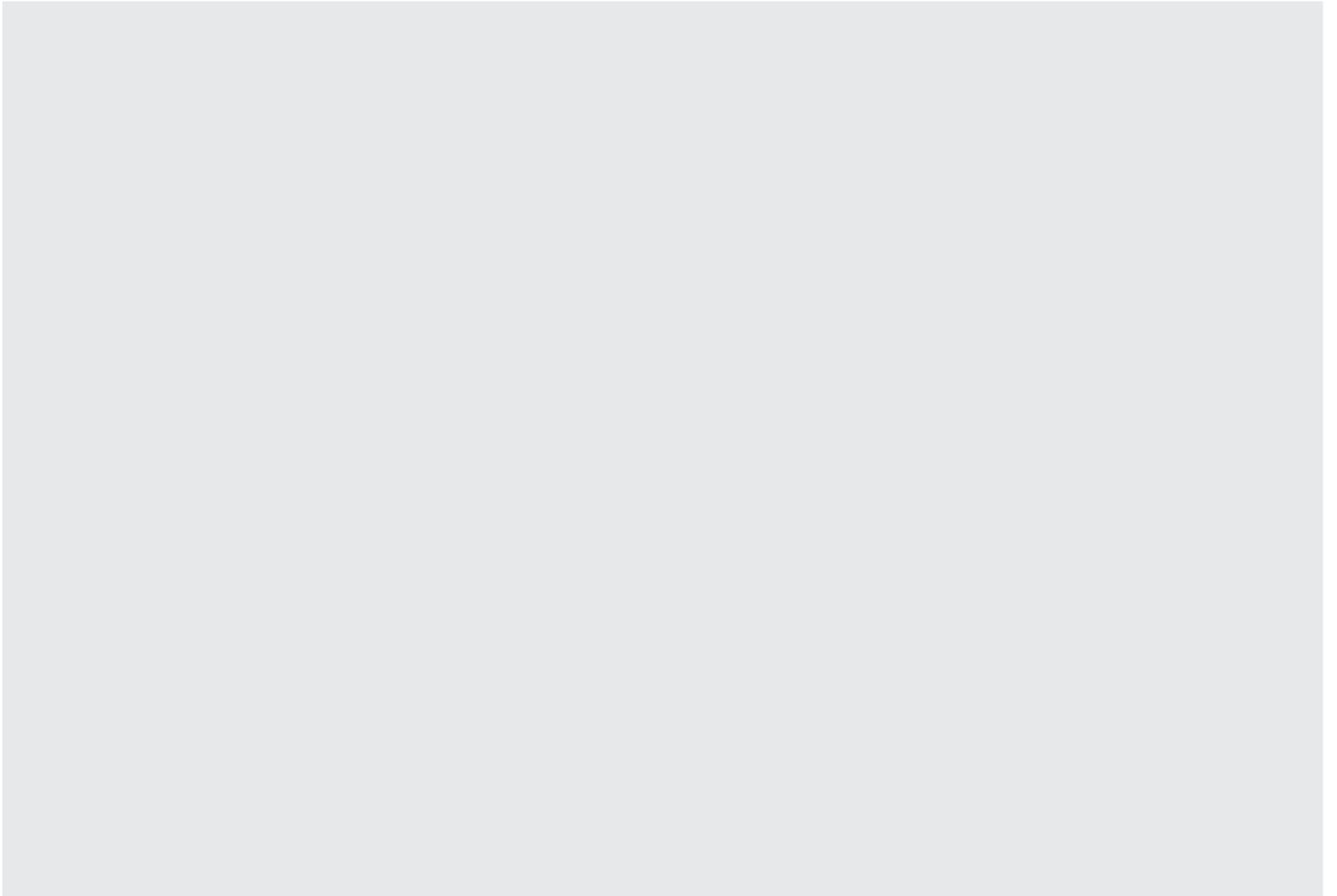
Zum Tag der Architektur am 25. Juni 2011 besteht die Möglichkeit, sich alle Wettbewerbsarbeiten im Rahmen einer öffentlichen Ausstellung anzuschauen (Eröffnung der Ausstellung ab 14.00 Uhr; am 26. Juni 2011, Öffnungszeiten: 10.00 bis 15.00 Uhr).



Die öffentliche Bekanntmachung der Preisträger, im Rahmen der Festveranstaltung zur Preisverleihung, findet am **25. Juni ab 18.30 Uhr** im Historischen Güterboden direkt auf dem Wettbewerbsgelände statt. Alle interessierten Bürger sind herzlich eingeladen, sich die Arbeiten und die Preisverleihung anzuschauen und über die zukünftige Nutzung des Gebietes zu diskutieren oder eigene Ideen zu entwickeln. Wir freuen uns, Sie an diesem Tag begrüßen zu dürfen.

Alle Informationen zum Wettbewerb finden Sie auch auf der Internetseite www.zillerpreis.radebeul.de.

*Dr. Jörg Müller, Erster Bürgermeister
Marcus Hesse, Stadtplanungs- und Bauaufsichtsamt*



Christian Barnewitz – Nachruf



Es ist erst wenige Wochen her, da konnten wir gemeinsam mit Christian Barnewitz die neugestaltete Grünanlage am Prof.-Wilhelm-Ring einweihen.

»Seine« Freimaurerstiftung hatte

sich bereits in den vergangenen Jahren mehrfach mit ihrem Engagement für die Gestaltung bzw. den Wiederaufbau von Brunnen in Radebeul eingesetzt und dies mit nicht unerheblichen Summen überhaupt erst möglich gemacht. Voller Vorfreude sagte Christian Barnewitz, dass die Freimaurer dies auch weiterhin in Radebeul tun wollen.

Keiner ahnte, dass dies wohl der letzte öffentliche Auftritt und für uns einer der letz-

ten persönlichen Kontakte mit ihm war. Völlig überrascht und betroffen erfuhren wir aus der Zeitung, dass Christian Barnewitz am 2. Mai 2011 gestorben ist.

Der gelernte Müllermeister, der in Dresden geboren wurde und 1952 nach Westdeutschland zog, kam 1993 zurück in den elterlichen »Winzerhof«. Er half beim Aufbau des Standortes Riesa der deutschlandweit agierenden Muskator-Werke GmbH, deren Gesellschafter und Geschäftsführer er war. Sein Name ist aber ebenso eng verbunden mit den hiesigen Freimaurerlogen.

Ein unermüdlich agierender, seiner Heimatstadt eng verbundener Unternehmer ist von uns gegangen. Wir werden das Wirken von Christian Barnewitz nicht vergessen und uns stets in tiefer Dankbarkeit an ihn erinnern!

Im Namen der Stadt Radebeul
Bert Wendsche, Oberbürgermeister

Veranstaltungen zum Tag der Architektur

Neben der Ausstellung und Veranstaltung zum Moritz-Ziller-Preis weisen wir auf drei weitere interessante Besuchungsmöglichkeiten am Tag der Architektur in der Stadt Radebeul hin. Am Kuffenhaus in Altkötzschenbroda sind sechs Einfamilienhäuser in Niedrigenergiebauweise entstanden, die am 25. Juni zwischen 11.00 – 12.00 Uhr besichtigt werden können. Ebenfalls am 25. Juni in der Zeit von 10.00 bis

12.00 Uhr steht ein denkmalgeschütztes Nebengebäude in Altitzschewig Nr. 16 für Interessierte zur Besichtigung offen. Das Gästehaus der Stiftung Weingutmuseum Hoflößnitz in der Lößnitzgrundstraße 19 kann am 26. Juni 13.00 Uhr besichtigt werden.

Weitere Informationen und Veranstaltungen finden Sie auf der Internetseite der Architektenkammer Sachsen unter www.aksachsen.org.

Planmäßige Straßensperrungen im Juni 2011 in Radebeul

Straße	Zeitraum	Art der Arbeiten	Beeinträchtigungen / Umleitung
Elberadweg zwischen An der Festwiese und Panzerstraße	2011	Deichbau	Gesamtspernung, Umleitung über Auenweg
Sidonienstraße zwischen Hauptstraße und Zinzendorfstraße	bis zum 26.08.2011	Sanierung Abwasserkanal	halbseitige Straßensperrung, Zufahrtssperrung der Kreuzung Hauptstraße/Sidonienstraße kommend von der Pestalozzistraße u. Brücke Hauptstraße, für den PKW-Verkehr ist die Brückendurchfahrt Schildenstraße gewährleistet
Gartenstraße zwischen Wiesenstraße und Seestraße	ab 14.06.2011 für ca. 4 Monate	Auswechslung Abwasserkanal und Trinkwasserleitung	Gesamtspernung, Umleitung über Dresdner Straße
Gartenstraße zwischen Turnerweg und Barthübelstraße	Terminbenennung erfolgt demnächst	grundhafter Straßen- und Gehwegausbau	Gesamtspernung
Jägerhofstraße zwischen Nr. 95 und Jägerstraße	bis zum 28.10.2011	Abwasserkanalbau und Verlegung Trinkwasserleitung	Gesamtspernung, 2. Bauabschnitt zwischen Nr. 45 und Buchholzweg
Friedewaldweg zwischen Meiereiweg und A.-Hofer-Straße	bis zum 19.08.2011	Neuerschließung Abwasserkanal und teilweise Neuverlegung Trinkwasserleitung	Gesamtspernung

AUS DEM INHALT

Aus dem Rathaus

Seniorengeburtstage	4
Der Radverkehrsbeauftragte informiert	4
Neue Computertechnik in Mittelschule	4
Erschließungsstart Baugebiet Waldstraße	5
Aufforderung zum Verschnitt	6
Vergleich Wasser- und Abwasserpreise	6
Information Eisenbahnausbau	7

Amtliches

Öffentliche Einladungen	8
Beschlüsse der Gremien	8
Ausschreibung Spezialmarkt	8
Grundstücksausschreibung	9
Stellenausschreibung	9
Neubenennung von Straßen	10
Auslegung Gehölzschutzsatzung	10
Jahresabschluss Eigenbetrieb sbf	11
Jahresabschluss sbf GmbH	12

Mitteilungen

Kasperiaede	13
Mediencamp	13
Jubiläum Schrebergartenverein	13
Veranstaltungen	14
Apothekennotdienste	19

Kostenfreie Rentenberatung

Zweimal im Monat

Für Versicherte der Deutschen Rentenversicherung des Bundes und andere findet i. A. zweimal im Monat am Dienstag von 13.00 bis 16.00 Uhr in der Stadtverwaltung Radebeul, Hauptstraße 4, Erdgeschoss, Zimmer 0.04 die Rentenberatung statt. **Die nächsten Termine sind der 7. und 14. Juni 2011.**

Öffnungszeiten

und Kontakt zur
Stadtverwaltung Radebeul

Zentrale E-Mail: rathaus@radebeul.de
Zentrale: 0351/83 11 50

Allgemeine Sprechzeiten:
Mo., Di., Do., Fr.: 9.00 – 12.00 Uhr
Di. und Do.: 13.00 – 18.00 Uhr
Standesamt: Freitag geschlossen

**Abweichend hat das Stadtarchiv
folgende Sprechzeiten:**
Di.: 13.00 – 18.00 Uhr
Mi.: 9.00 – 11.00 Uhr

Bibliotheken:
Mo. bis Mi., Fr.: 9.00 – 19.00 Uhr

Weitere Informationen zu den einzelnen Sachgebieten finden Sie unter Stadtverwaltung im Einwohnerportal auf www.radebeul.de

Der Oberbürgermeister von Radebeul gratuliert herzlich

Zum 99. Geburtstag

Herr Erhard Böttger am 24. 6.

Zum 97. Geburtstag

Frau Johanna Neubert am 21. 6.

Zum 94. Geburtstag

Frau Johanna Haase am 1. 6.
Frau Ursula Vollmann am 19. 6.
Herr Joachim Schubert am 26. 6.

Zum 93. Geburtstag

Frau Ruth Rudolph am 8. 6.

Zum 92. Geburtstag

Frau Marianne Belke am 5. 6.
Frau Elsbeth Göhle am 5. 6.
Herr Werner Horn am 16. 6.
Frau Lise-Lotte Anders am 24. 6.

Zum 91. Geburtstag

Herr Karl Reiche am 10. 6.

Zum 90. Geburtstag

Frau Ursula Fischer am 4. 6.
Herr Hans Wend am 8. 6.
Herr Horst Wallenfels am 29. 6.

Wird der Besuch eines Vertreters der Stadtverwaltung gewünscht, bitten wir um telefonische Information unter Telefon 0351/83 11 548

Rad- und Kraftverkehr – gemeinsam unterwegs!

Der Radverkehrsbeauftragte informiert



Längst hat die Fahrradsaison begonnen und das schöne Wetter lockt täglich immer mehr Radfahrer auf ihre Drahtesel. Neben den »Berufswegradfahrern« und den Rad fahrenden Schülern, die auch bei Wind und Wetter unterwegs sind, füllen sich Straßen und Radwege immer mehr mit Freizeitradlern und Besuchern unserer Stadt.

Im Unterschied zu der Gruppe der ortskundigen, regelmäßig und zügig fahrenden Radfahrer spielt bei Freizeitradlern und älteren Radfahrern das gemütliche Vorankommen mit gelegentlichen Halten eine größere Rolle. Hier ergeben sich zwangsläufig Konfliktpunkte zwischen Radfahrern und motorisierten Fahrzeugen, die sich im Stadtgebiet bis auf wenige Ausnahmen die Fahrbahn teilen.

Die Zunahme des Radverkehrsanteils in den letzten Jahren in der Stadt hat erfreulicherweise nicht zu einer Zunahme der Unfallhäufigkeit mit Fahrradfahrern geführt. Um diese positive Entwicklung nicht zu gefährden, ist

die gegenseitige Achtung und Rücksichtnahme der beiden Verkehrsteilnehmergruppen notwendig. Insbesondere sind hier die motorisierten Fahrzeugführer gefordert, dem Radfahrer durch eine angepasste Geschwindigkeit, ausreichenden Seitenabstand beim Überholen und eine vorausschauende Fahrweise Sicherheit zu vermitteln. Besonders in schwierigen oder unerwarteten Situationen sollte dem Radverkehr Vorrang eingeräumt werden. Die Straßenabschnitte vor Schulen und Kinderbetreuungseinrichtungen und in den Stadtzentren sollten dabei eine besondere Aufmerksamkeit erfahren.

Die Stadt trägt mit einer Vielzahl geplanter Maßnahmen ebenfalls zu einer Verbesserung der Bedingungen für den Radverkehr bei.

Die Planung für den Radwegeabschnitt Am Gottesacker wird demnächst öffentlich vorgestellt. Für den weiterführenden Radwegeabschnitt zwischen Weintraubenstraße und Straße des Friedens wurde im Mai 2011 ein Planungsbüro beauftragt. Im Rahmen des Bahnstreckenausbaus sind an den Radebeuler Bahnhöfen komfortable und großzügige Abstellanlagen geplant. Die Fahrradmitnahme im Zug wird zukünftig durch Aufzüge erleichtert. Kleinere Maßnahmen wie z.B. der fast fertige Geh-/Radweg an der Meißner Straße in Radebeul-Ost oder die Markierung von Angebotsstreifen auf der Fahrbahn wirken sich ebenfalls positiv aus.

Vielleicht kommt der eine oder andere Kraftfahrer auch zu der Erkenntnis, dass sein Fahrtziel (fast) ebenso mühelos und ohne Umwelt- und Lärmbelastung mit dem Fahrrad zu erreichen ist.

Marcus Hesse
Stadtplanungs- und Bauaufsichtsamt

Neue Computertechnik

an der Mittelschule Kötzschenbroda

In den Osterferien erhielt die Mittelschule Kötzschenbroda neue Computertechnik. Dabei wurden die veralteten PC in den beiden Computerkabinetten durch neue Geräte (Thin Clients) ersetzt sowie durch einen Terminalserver, einen Kommunikationsserver zur Gewährleistung des Kinder- und Jugendschutzes, einen Medienserver und die entsprechende Firewall ergänzt. Die Server einschließlich der Firewall wurden aus Mitteln des Europäischen Fonds für regionale Entwicklung (EFRE) und des Freistaates Sachsen gefördert.

Jetzt können die Schüler und Lehrer der Schule mit 32 (2x 16) modernen Thin Clients und zwei Lehrer-Rechnern an einem zentralen Terminalserver arbeiten. Im Zuge des Wechsels von Computertechnik wurden auch sämtliche

veralteten Röhrenmonitore durch Flachbildschirme ersetzt.

Durch die neue Technik erhoffen wir uns an der Schule ein zuverlässigeres Arbeiten als in den letzten Schuljahren. Die Arbeitsbedingungen haben sich auch dadurch verbessert, dass wir nun Unterrichtsmedien (Videos, Bilder, ...) direkt online bestellen können. Damit entfallen viele aufwändige Wege. Die bestellten Medien werden nachts auf unseren Server heruntergeladen und können schon am nächsten Tag genutzt werden.

Den schnelleren Zugriff auf Daten, Programme und das Internet konnten wir in den ersten Unterrichtsstunden bereits testen.

Thomas Knapp
Pädagogischer IT-Koordinator MSK

Erschließungsstart im Baugebiet Waldstraße

Am 2. Mai 2011 erfolgte der offizielle Beginn der Erschließungsarbeiten für das Baugebiet Waldstraße, nachdem bereits im November letzten Jahres zwei Tierhabitats durch eine Umzäunung hergestellt worden sind. Die insbesondere in dem Bereich der Heidesandterrasse vorkommenden Zauneidechsen sollen damit geschützt werden. Bereits im November 2010 wurden Tiere in diese geschützten Bereiche umgesetzt, im April 2011 konnte diese Maßnahme nun abgeschlossen werden.

Wir danken an dieser Stelle der AG Naturschutzinstitut Region Dresden e.V. für die fachliche Unterstützung.

Nunmehr konnte im gesamten Areal mit den Erschließungsmaßnahmen begonnen werden.

Gegenwärtig finden in ausgewählten Bereichen noch archäologische Untersuchungen statt und der Kampfmittelbeseitigungsdienst prüft auf Munitionsfunde.

Den Zuschlag für die Erschließungsleistungen erhielt die Firma Lauber aus Coswig. Diese Firma hatte u. a. auch schon den ersten Bauabschnitt der Waldstraße, damals noch unter der Firma Eiwobau, erschlossen und ist dadurch mit der Örtlichkeit bestens vertraut.

Die ersten Baustraßen sollen bereits Ende Juli benutzbar sein, einem Baustart für Bauherren in diesen Bereichen steht dann zumindest erschließungsseitig nichts mehr im Wege. **Wir wünschen allen Beteiligten viel Erfolg.**

*Uwe Queißer
Projekt- und Investorenleitstelle*



Information aus dem Sanierungsgebiet

Freiwilligkeitsphase im Sanierungsgebiet Kötzschenbroda abgeschlossen

Vor geraumer Zeit ist die Freiwilligkeitsphase im Sanierungsgebiet Kötzschenbroda zu Ende gegangen.

Von 185 Eigentümern nutzten 152 die Möglichkeit der freiwilligen Ablöse der gesetzlich vorgeschriebenen Ausgleichsbeträge. Für insgesamt 169 abgelöste Grundstücke wurden Verträge mit einem Gesamtvolumen von 314.000 € unterzeichnet. Darunter befinden sich 35 Ratenzahlungsverträge auf zwei Jahre und drei Ratenzahlungsverträge auf fünf Jahre.

33 Eigentümer haben von dem freiwilligen Angebot mit einem pauschalen zwanzigprozentigen Abschlag keinen Gebrauch gemacht. Nach derzeitigem Stand entspricht dies einer Summe von insgesamt rund 66.000 € an Ausgleichsbeträgen. Die rechtsmittelfähigen Bescheide erhalten die Betroffenen nach Aufhebung der Sanierungssatzung 2012.

Dr. Jörg Müller, Erster Bürgermeister

Aufforderung zum Verschnitt

von Anpflanzungen
(Bäume/Sträucher/Hecken)

Die Mitarbeiter des Rechts- und Ordnungsamtes haben festgestellt, dass aufgrund der derzeit üppigen Vegetation zahlreiche Behinderungen des öffentlichen Verkehrsraumes zu verzeichnen sind. Insbesondere hängen Zweige vieler Bäume und Sträucher sehr tief in den **öffentlichen Gehweg- und Straßenbereich**, so dass die Nutzung des Gehweges und auch der Straße teilweise stark eingeschränkt wird.

Damit die Nutzung der öffentlichen Straßen für den Fußgänger- und Fahrzeugverkehr ungehindert möglich ist, sollten Anpflanzungen auf 2,50 m über der Gehwegoberkante bzw. auf 4,50 m über der Fahrbahnoberkante zurückgeschnitten werden. Es ist zu beachten, dass (insbesondere bei engen Straßen) auch die Durchfahrt der öffentlichen Versorgungsfahrzeuge (wie bspw. Müllabfuhr) gewährleistet werden muss.

Außerdem werden derzeit viele **Verkehrszeichen** von herabhängenden Ästen der auf Privatgrundstücken befindlichen Anpflanzungen verdeckt. Da dies einen gefährlichen Eingriff in den Straßenverkehr bedeuten kann, bitten wir alle Grundstückseigentümer, die vor ihren Grundstücken befindlichen Verkehrszeichen freizuschneiden.

Die Vorschriften nach dem Sächsischen Naturschutzgesetz bleiben aufgrund der Verkehrssicherungspflicht unberührt. Des Weiteren möchten wir darauf hinweisen, dass die Grundstückseigentümer verpflichtet sind darauf zu achten, dass zu den öffentlichen Versorgungsleitungen der Straßenbeleuchtung ein Schutzabstand von mindestens einem Meter eingehalten und dass die Blendwirkung der öffentlichen Beleuchtung nicht durch Äste oder Strauchwerk beeinträchtigt wird.

Bäume und Sträucher auf privaten Grundstücken, welche mit ihren Zweigen in den Schutzbereich ragen, sind durch den jeweiligen Grundstückseigentümer entsprechend einzukürzen bzw. zu verschneiden.

Ansprechpartner für Auskünfte und eventuell erforderliche Stromabschaltungen ist: Herr Berthold, (SG Stadtbeleuchtung), telefonisch zu erreichen unter 0351/8 30 10 90.

Monika Michael
Rechts- und Ordnungsamt
(Tel. 0351/8311 717)

Bundesweiter Vergleich der Wasser- und Abwasserpreise

Radebeul deutlich unter sächsischem Durchschnitt

Das Statistische Bundesamt hat am 29. April 2011 mittels Pressemitteilung Nr. 170 einen bundesweiten Vergleich der Wasser- und Abwasserpreise veröffentlicht. Näheres kann dem dortigen Internetauftritt (www.destatis.de) entnommen werden. Grundlage der Modellrechnung ist ein Modellhaushalt mit einem

Wasserverbrauch von 80 Kubikmetern und einer versiegelten Fläche von 80 Quadratmetern, was in etwa der Situation eines Zweipersonen-Haushalts mit Hauseigentum entspricht.

Danach ergibt sich folgendes Bild im Vergleich der Bundesländer:

Bund / Land	Bruttokosten in Euro pro Jahr für 2010
Deutschland	440,99
Baden-Württemberg	373,60
Bayern	324,26
Baden	555,52
Brandenburg	560,57
Bremen	425,37
Hamburg	396,34
Hessen	433,80
Mecklenburg-Vorpommern	516,09
Niedersachsen	359,35
Nordrhein-Westfalen	515,82
Rheinland-Pfalz	393,81
Saarland	534,48
Sachsen	579,11
Sachsen-Anhalt	589,89
Schleswig-Holstein	372,00
Thüringen	519,15

Quelle: www.destatis.de

Für das Stadtgebiet Radebeul ergaben sich danach im Jahr 2010 für den Modellhaushalt folgende Bruttokosten:

- **Trinkwassermengenpreis:** 2,27 €/m³ * 80 m³ = 181,60 €
 - **Trinkwassergrundpreis** (Qn 2,5 m³/h): 8,75 € * 12 Monate = 105,00 €
 - **Abwassermengenpreis:** 2,31 €/m³ * 80 m³ = 184,80 €
 - **Regenwasserpreis:** keine gesonderte Abrechnung = 0,00 €
- Jahresgesamtbruttopreis: = **471,40 €**

Damit lagen die Jahreskosten für den Modellhaushalt in Radebeul deutlich unter dem sächsischen Durchschnitt von 579,11 € und nur noch knapp über dem deutschen Durchschnittswert von 440,99 €. Auf Grund der guten Betriebsergebnisse unseres Versorgers, der Wasserversorgung und Stadtentwässerung Radebeul GmbH (kurz: WSR), ist zumindest für die nächsten beiden Jahre auch weiterhin mit konstanten Preisen zu rechnen.

Michael Viebig, Geschäftsführer WSR GmbH

Schiedsstelle

Termine: Dienstag, 07. Juni 2011 Dienstag, 21. Juni 2011	Ort: Rathaus, Zimmer 17, Pestalozzistraße 6
Uhrzeit: jeweils 17.00 – 18.00 Uhr (ohne Anmeldung)	Kontakt: Rechts- u. Ordnungsamt Telefon 0351/8311 716

Informationen zum Eisenbahnausbau der Strecke Dresden – Leipzig

Hinweise für Kraftfahrer, Fußgänger und Reisende

Für den Monat Juni sind folgende Arbeiten an der Bahnanlage im südlichen Teil (Fernbahn) vorgesehen:

1. Brückenbauwerke

An allen Bauwerken des Abschnittes sind die Brückenbauarbeiten abgeschlossen. Die Straßen sind für den Fahrverkehr vollumfänglich freigegeben.

Für den Fußgängerverkehr ist an einzelnen Brückenbauwerken mit geringfügigen Einschränkungen zu rechnen. Es erfolgen nur noch Abschlussarbeiten an einzelnen Bauwerken wie:

- Geländerarbeiten und erforderlicher Korrosionsschutz
- Mauerwerkssanierungsarbeiten (EÜ Bahnhofstraße und Straße des Friedens)

2. Stützwände

An den Stützwänden im Bereich zwischen der Bahnhofstraße (Bf Radebeul West) und der Schildenstraße (Radebeul Ost) erfolgen noch Komplettierungsarbeiten (Geländermontage incl. Farbauftrag, Aufbringen der Deckbeschichtung auf die Stützwände inkl. Antigriffschutz).

Die Bauarbeiten an den Stützwänden im Bereich des Bahnhofes Radebeul West werden fortgesetzt.

STW bahnseitig beidseitig neben dem Empfangsgebäude (STW 01 und 03):

- Herstellung Stahlbeton-Abdeckplatten
- Abdichtungsarbeiten
- Reinigungs- und Verfüguungsarbeiten an der Bestandswand

STW vor dem Empfangsgebäude (STW 02):

- Abdichtung und Hinterfüllung der Stahlbetonstützwand

3. Arbeiten am Bahnkörper/ Gleisbauarbeiten

Die Verbreiterung des Bestandsdammes ist auf der gesamten Länge zwischen der Bahnhofstraße in Radebeul West und der Schildenstraße in Radebeul Ost abgeschlossen. Im Bahnhof Radebeul West erfolgen diese Arbeiten im Zeitraum Mai/Juni 2011.

Im gesamten Baubereich werden die Arbeiten am Bahnkörper (Einbau von Entwässerungsanlagen und Einbau von Schutzschichten) fortgesetzt, die Ausführung der Arbeiten ist auf den Zeitraum von 6.00 Uhr bis 22.00 Uhr (in einzelnen Bereichen bis 23.00 Uhr) eingeschränkt. Die Arbeiten zur Bodenverbesserung können mit einer erhöhten Staubbelastung verbunden sein.

Im Rückraum des verbliebenen Inselbahnsteiges Radebeul West (Fahrtrichtung Dresden) erfolgt in Vorbereitung des Gleisaufbaus der neuen Fernbahngleise und eines Interimsbahnsteiges der Einbau eines Sickerschlitzes einschließlich einer Bodenverbesserung im Bereich des künftigen S-Bahnsteiges. Dadurch muss der vorhandene Bahnsteig jeweils in kurzen Teilbereichen an der Rückseite abgetragen werden, wodurch die nutzbare Bahnsteigbreite verringert wird.

Nach Einbau der Entwässerungsanlage wird der Bahnsteig wieder umgehend verbreitert und zur Nutzung übergeben. Die Reisenden werden gebeten, nicht in diesen schmalen Bereichen auf den Zug zu warten, sondern diese nur zu passieren, um ein Gedränge zu vermeiden. Ansonsten kommt es zu keiner Beeinträchtigung des Reisendenverkehrs.

4. Oberleitung / Telekommunikation / 50 Hz-Technik

In Umbaubereichen der vorhandenen Verkehrsstationen (Bahnsteige und Zugänge) werden

Anlagen der Telekommunikation und die elektrischen Anlagen um-/rückgebaut. Im Streckenabschnitt zwischen Gottesacker und Schildenstraße sowie im Bahnhof Radebeul Ost werden Mastfundamente für die Oberleitungsanlage gerammt. Die Montage von Fahrleitungsmasten wird fortgesetzt.

5. Personentunnel / Reisendenführungen in den Bahnhöfen Radebeul West und Radebeul Ost

Die Führung der Reisenden erfolgt außerhalb des Baufeldes in Radebeul West durch die Eisenbahnbrücke Bahnhofstraße und in Radebeul Ost aus dem Bereich Mittelstraße (P+R-Platz) über die Straßenbrücke Hauptstraße und die Sidonienstraße zum Empfangsgebäude.

Vor Ort ist eine entsprechende Wegführung ausgeschildert. Wir bitten die Reisenden für die Einschränkungen durch die verlängerten Wegbeziehungen um Verständnis.

Arbeiten im Bahnhof Radebeul West:

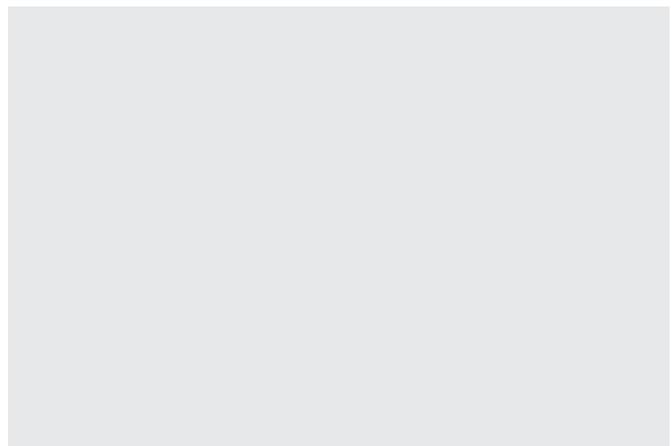
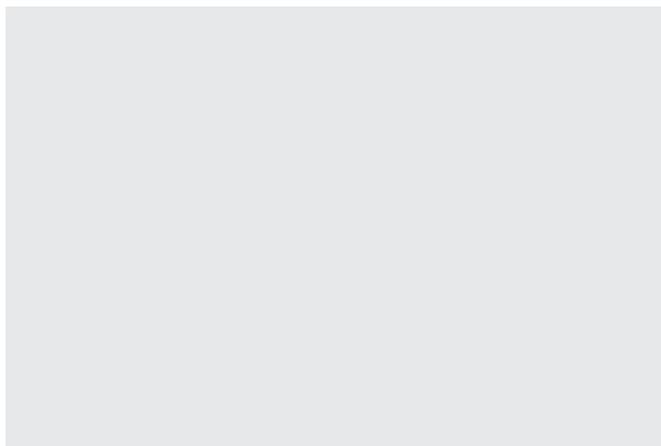
- Die Arbeiten im Bereich des alten Personentunnels auf der Südseite (Abbruch und Verfüllung) sind abgeschlossen. (Südseite)
- Zuarbeiten am Inselbahnsteig siehe Punkt 3.

Arbeiten im Bahnhof Radebeul Ost:

- Stahlbetonarbeiten für den neuen Personentunnel

Für auftretende Unannehmlichkeiten aus der Bauausführung bitten die beteiligten Firmen um Ihr Verständnis.

DB Projektbau GmbH
STRABAG Rail GmbH
Balfour Beatty Rail GmbH





Öffentliche Einladungen der Stadt Radebeul

Die folgenden Sitzungen sind öffentlich. Zeit, Ort und Tagesordnung der öffentlichen Sitzungen des Stadtrates und seiner Ausschüsse werden im Schaukasten vor dem Rathaus der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul für die Dauer von mindestens sechs Tagen (Aushangfrist) ortsüblich bekannt gegeben. Nachrichtlich erfolgt die Einstellung in den Internetauftritt der Stadt Radebeul (www.radebeul.de) unter dem Pfad www.radebeul.de/Einwohnerportal/Stadtrat/Sitzungskalender.

Vor Eintritt in die Tagesordnung der Stadtratssitzung wird mit einer Einwohnerfragestunde begonnen.

Termine	Beginn	Gremium	Sitzungsort
14.06., 05.07.2011	18.00 Uhr	Stadtentwicklungsausschuss	Technisches Rathaus, Pestalozzistraße 8, Zimmer 1.07
06.07.2011	18.00 Uhr	Verwaltungs- und Finanzausschuss	WSR GmbH, Neubrunnstraße 8, Sitzungsraum
15.06.2011	17.00 Uhr	Stadtrat	Rathaus, Pestalozzistraße 6, Ratssaal, Zimmer 19
28.06.2011	18.00 Uhr	Bildungs-, Kultur- und Sozialausschuss	Weißes Haus, Kötzschenbrodaer Straße 60

Stadtentwicklungsausschuss

Folgende Beschlüsse wurden am 3. 5. 2011 gefasst:

SEA 13/11-09/14

Vergabe von Bauleistungen gem. VOB für das Bauvorhaben: Ausbau der Gartenstraße

SEA 10/11-09/14

Baubeschluss über die Notsanierung der Turnhalle Augustusweg 58

SEA 11/11-09/14

Auslage der geänderten Gehölzschutzsatzung

Verwaltungs- und Finanzausschuss

Folgende Beschlüsse wurden am 4. 5. 2011 gefasst:

VFA 02/11-09/14

Überplanmäßige Ausgabe zur Inanspruchnahme der Nachbewilligungsförderung aus dem Konjunkturprogramm II für Baumaßnahmen an der Kita »Geschwister-Scholl« und dem Hort Grundschule Kötzschenbroda, Wilhelm-Eichler-Straße

VFA 03/11-09/14

Übertragung des städtischen Grundstücks Schulstraße 2 in Radebeul-Wahnsdorf (Flurstück 346a Gem. Wahnsdorf) als Erbbaurecht an den freien Träger Volkssolidarität Elbtalkreis-Meißen e.V.

Stadtrat der Großen Kreisstadt Radebeul

Folgende Beschlüsse wurden am 18. 5. 2011 gefasst:

SR 28/11-09/14

Jahresabschluss 2010 des Eigenbetriebes »Stadtbäder und Freizeitanlagen Radebeul« und Prüfbericht des RPA

SR 30/11-09/14

Kündigung der Mitgliedschaft im Deutschen Verein für öffentliche und private Fürsorge und in der Arbeitsgemeinschaft Jugendfreizeitanlagen e.V.

SR 31/11-09/14

Bestätigung der Vorplanung für die Umnutzung und Sanierung des Ostflügels und der Empfangshalle des ehemaligen

Bahnhofsgebäudes Radebeul Ost (»Baubeschluss«)

SR 34/11-09/14

Einleitungsbeschluss zur 1. Änderung des Flächennutzungsplanes

SR 35/11-09/14

Finanzielle Absicherung der Maßnahmen für den Wiederaufbau nach Starkregenereignissen im September 2010

SR 36/11-09/14

Ausübung des allgemeinen Vorkaufsrechts über die öffentliche Verkehrsfläche des Grundstücks der Friedensburg

Spezialmarkt zum 21. Herbst- und Weinfest

mit Internationalem Wandertheaterfestival vom 23. bis 25. September 2011 in Radebeul Altkötzschenbroda

Aus Anlass des Radebeuler Herbst- und Weinfestes macht die Stadtverwaltung Radebeul einen festgesetzten Spezialmarkt in Altkötzschenbroda bekannt. Der Teilnehmerkreis beschränkt sich auf Anbieter, die in ihrer äußeren Gestaltung und der Sortimentsauswahl dem Veranstaltungszweck entsprechen. Zum Verkauf können angeboten werden: Weine aus den Weinanbaugebieten des Elbtals und von Saale und Unstrut; Winzerbedarf; Lebensmittel und Getränke einschl. des Obst- und Gartenbaus, der Land- und Forstwirtschaft,

der Fischerei und Imkerei auch zum Verzehr an Ort und Stelle; Kräuter und Gewürze; Backwaren; floristische Artikel; kunstgewerbliche Artikel; Holz-, Korb- und Flechtwaren, Böttcherei; Musikinstrumente; Mineralien; erzegebirgische Holzkunstartikel; Glas- und Keramikwaren, Töpferwaren; ausgewählte Spielwaren; Bücher; Geschenkartikel; besondere Moderartikel und Accessoires.

Bewerbungsunterlagen sind schriftlich abzufordern beim Amt für Kultur und Tourismus, Altkötzschenbroda 21, 01445 Radebeul oder markt@radebeul.de

Bewerbungsschluss ist der 1. August 2011

Vergaben der Stadtverwaltung Radebeul

Auftragsgegenstand	gewähltes Vergabeverfahren	Name und Sitz der Firma	Auftragswert in Euro (brutto)
Umbau Kreisverkehr Radebeul – Naundorf	Öffentliche Ausschreibung § 3 Absatz 1 VOB/A (2009)	Swietelsky Baugesellschaft mbH ZNL Meißen, Leipziger Str. 40, 01662 Meißen	103.454,13



Öffentliche Abgabemahnung

Steuern- und sonstige Gebührenmahnung

Die Stadtkasse Radebeul macht darauf aufmerksam, dass bis **15. Mai 2011** folgende Abgaben (Steuer- und Gebührenverpflichtungen):

Grundsteuer und Nachveranlagungen	II. Quartal 2011
Gewerbesteuer-vorauszahlung und Nachveranlagungen	II. Quartal 2011
Hundesteuer und Nachveranlagungen sowie bis 31. Mai 2011 :	II. Quartal 2011

sonstige Verwaltungsgebühren, Kosten und Beiträge
zur Zahlung fällig waren.

Die Abgaben-/Steuer- und Gebührenpflichtigen, die mit der Entrichtung der genannten Steuern und Gebühren im Rückstand sind, werden hierdurch öffentlich gemahnt, die Rückstände nunmehr bis zum **15.6.2011** an die Stadtkasse Radebeul zu zahlen. Nach dem 15.6.2011 werden die fällig gewordenen Abgaben, Kosten und Gebühren im Wege des Verwaltungszwangsverfahrens nach den landesrechtlichen Bestimmungen zwangsweise einge-

zogen. Entsprechend der Abgabenordnung § 240 bzw. Verwaltungskostengesetz § 19 wird folgender Säumniszuschlag erhoben:

- für jeden angefangenen Monat vom Fälligkeitstage ab gerechnet eins von Hundert des abgerundeten rückständigen Betrages; abzurunden ist auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren Betrag.

Wir bitten die Abgabepflichtigen, den Zahlungstermin einzuhalten.

Stadtverwaltung Radebeul

Ausschreibung eines Grundstücks

»Schuchstraße 4« in 01445 Radebeul

Die Große Kreisstadt Radebeul schreibt das Grundstück **Schuchstraße 4** in 01445 Radebeul, Flurstück 2725/6 der Gemarkung Kötzschenbroda mit einer Gesamtgröße von 4.298 m² zum Verkauf aus.

Das Grundstück ist mit einem unter Denkmalschutz stehenden Villengebäude sowie zwei Baracken und einer Remise bebaut.

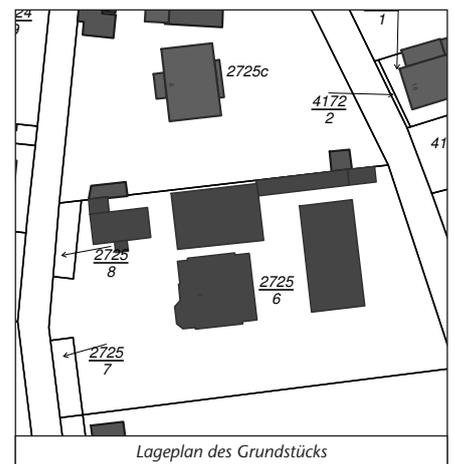
Das städtebauliche Konzept sieht den ersatzlosen Abbruch der beiden – nördlich und östlich der Villa befindlichen – Baracken, Abbruch, Um- oder Ausbau der Remise sowie den Erhalt und die denkmalgerechte Sanierung der Villa vor. Ein zusätzliches Baurecht besteht westlich der Villa in Form zweier »Seitenflügel« zur Villa unter eventueller Einbeziehung der Remise.

Der ermittelte Verkehrswert beträgt 353.000,00 €. Kaufangebote sind in einem verschlossenen Umschlag mit der Kennzeichnung (Ausschreibung Schuchstraße 4) **bis zum 30.6.2011** an die:

Große Kreisstadt Radebeul
Hoch- und Tiefbauamt
Sachgebiet Gebäude und Grundstücke
Pestalozzistraße 8
01445 Radebeul

zu richten.

Für Auskünfte zum Objekt und Terminvereinbarungen zur Ortsbesichtigung wenden Sie sich an Frau Jähnichen, Tel. 0351/8311 954.



Stellenausschreibung

Die Große Kreisstadt Radebeul stellt zum nächstmöglichen Zeitpunkt befristet für 2 Jahre

eine/n Sachbearbeiter/in Wohngeld

im Amt für Bildung, Jugend und Soziales – Wohngeldstelle (Außenstelle Coswig) – ein.

Aufgabenschwerpunkte:

- Ausgabe von Wohngeldanträgen, Entgegennahme der Anträge für Miet- und Lastenzuschuss, manuelle Bearbeitung der eingereichten Anträge auf Miet- und Lastenzuschuss zur Vorbereitung der Dateneingabe in das Dialogverfahren und Entscheidung über die Bewilligung der Wohngeldanträge, Bearbeitung der Anträge von Heimbewohnern, Plausibilitätsprüfung des Einkommens/der Belastung,

Berechnung des fiktiven Wohngeldanspruchs im Rahmes des Wahlrechts der Antragsteller zwischen Wohngeld und Transferleistung, Eingeben der Daten von Miet- und Lastenzuschüssen in das Dialogverfahren der KISA, Nachbereitung des monatlichen Rechnungslaufes

- vorbereitende Bearbeitung aller im Sachgebiet eingegangenen Widersprüche
- Veranlassung von Zahlungseinstellungen von Wohngeld bei Vorliegen dafür maßgebender Gründe (Wohnungsberäumung, Wohnungswechsel, Tod des Antragstellers) und Rücknahme von Wohngeldbescheiden nach §§ 45 und 48 SGB X, Feststellung und Prüfung von Verstößen gegen die Mitteilungs- und Auskunftspflicht laut WoGG

Voraussetzung für die Besetzung der Stelle sind:

- Verwaltungsfachangestellte/r

Wir erwarten:

- Loyalität, Konfliktfähigkeit
- Teamfähigkeit
- PC-Kenntnisse

Die regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit beträgt 30 Wochenstunden. Soweit die Anforderungen erfüllt sind, wird nach TVöD gezahlt. Schwerbehinderte werden bei gleicher fachlicher Eignung bevorzugt. Vollständige Bewerbungsunterlagen können **bis zum 1. Juli 2011** an das Hauptamt, Sachgebiet Personalwesen – der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul gerichtet werden.



Stellenausschreibung

Die Große Kreisstadt Radebeul stellt ab 15. August 2011 befristet für 2 Jahre

drei Erzieher/innen

im Amt für Bildung, Jugend und Soziales – Sachgebiet Kindertagesstätten (1 x Hort Naundorf, 1 x Hort Oberlößnitz, 1 x Kita) – ein.

Aufgabenschwerpunkte:

- Arbeit mit altersgemischten Gruppen
- gruppenübergreifende Tätigkeiten

- Elternarbeit
- Umsetzung des Sächsischen Bildungsplanes

Voraussetzung für die Besetzung der Stelle ist:

- Abschluss als staatlich anerkannte/r Erzieher/in
- Abschluss als Diplom-Sozialpädagoge/in

Wir erwarten:

- Erfahrungen in gruppenoffener und -übergreifender Arbeit
- Konfliktfähigkeit
- Organisationstalent

Die regelmäßige wöchentliche Arbeitszeit beträgt 32 Wochenstunden. Soweit die Anforderungen erfüllt sind, wird Entgelt in S 6 nach TVöD gezahlt.

Männliche Bewerbungen sind erwünscht. Schwerbehinderte werden bei gleicher fachlicher Eignung bevorzugt.

Vollständige Bewerbungsunterlagen können **bis zum 1. Juli 2011** an das Hauptamt – Sachgebiet Personalwesen – der Stadtverwaltung Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul gerichtet werden.

Neubenennung von Straßen in Radebeul

In seiner Sitzung am 24.11.2010 beschloss der Stadtrat von Radebeul für den Zubringer S 84, gelegen zwischen Kötitzer Straße (Kreisverkehr) und S 84, die Weiterführung der Straßenbezeichnung »Cossebauder Straße«

Für die Erschließungsstraßen im Bebauungsplangebiet Nr. 37 »Waldstraße« wurden bereits in den Jahren 2000 und 2001 Straßenbezeichnungen beschlossen.

Die nunmehr geänderte Bebauung im Gebiet des vorhabenbezogenen Bebauungsplanes Nr. 62 »Waldstraße« wirkt sich auch auf die Straßenführungen aus, so dass in der Stadtratssitzung am 24.11.2010 Beschlüsse bzw. Teilbeschlüsse aufgehoben bzw. neu gefasst wurden.

Folgende Beschlüsse zu Straßenbenennungen im B-Plangebiet Nr. 37 »Waldstraße« wurden aufgehoben:

- »Am Waldstraßenviertel« (Planstraße 11)
- »Klopstockstraße« (Planstraße 15)

Nachfolgende Straßenbezeichnungen wurden im Gebiet des vorhabenbezogenen B-Planes Nr. 62 »Waldstraße« beschlossen:

- »Lessingstraße« (Straße A)
- »Clemens-Brentano-Straße« (Straße A und B)
- »Schlegelstraße« (Straße B)
- »Kleiststraße« (Straße D)
- »Richard-Müller-Straße« (Straße E)
- »Ernst-Kegel-Straße« (Straße F)
- »Uhlandring« (Straße G)
- »Fontanering« (Straße H)

Nähere Erläuterungen zu den Persönlichkeiten:

Clemens Wenzeslaus Brentano de La Roche (1778 – 1842)

deutscher Schriftsteller – neben Achim von Arnim der Hauptvertreter der sogenannten Heidelberger Romantik

Karl Wilhelm Friedrich von Schlegel

(1772 – 1829)
deutscher Schriftsteller – Begründer der Literaturwissenschaft

Heinrich von Kleist (1777 – 1811)

zählt heute zu den bedeutenden Lyrikern,

Erzählern und Dramatikern der Übergangszeit zwischen Klassik und Romantik

Prof. Dr. Richard Müller (1903 – 1999)

Chemiker – arbeitete in der Chemischen Fabrik von Heyden AG und wurde durch die Entdeckung des Silicons bekannt

Dr. Ing. Friedrich Moritz Ernst Kegel

(1876 – 1945)
Chemiker in der Chemischen Fabrik von Heyden AG – war u. a. an der Herstellung von Aspirin beteiligt

Johann Ludwig Uhland (1787 – 1862)

deutscher Dichter, Literaturwissenschaftler, Jurist und Politiker

Heinrich Theodor Fontane (1819 – 1898)

deutscher Schriftsteller und approbierter Apotheker

Bei Bedarf können die Pläne bei Frau Steinberg eingesehen werden (Zimmer 1.01, Pestalozzistraße 8, 1. Etage)

*Ute Steinberg, Sachbearbeiterin
Stadtplanungs- und Bauaufsichtsamt*

Amtliche Bekanntmachung

Öffentliche Auslegung der überarbeiteten Gehölzschutzsatzung der Stadt Radebeul

Mit Beschluss SEA 11/11-09/14 des Stadtentwicklungsausschusses vom 3.5.2011 wurde die überarbeitete Gehölzschutzsatzung zur Auslage beschlossen.

Auf Grund der Neuregelung des § 22 Sächs-NatSchG durch das Gesetz zur Vereinfachung des Landesumweltrechtes vom 23.9.2010 sind die bisherigen kommunalen Gehölzschutzsatzungen dem neuen Landesrecht anzupassen.

Die so überarbeitete Satzung liegt in der Zeit vom 10.6.2011 bis zum 11.7.2011 in der Stadtverwaltung Radebeul, Technisches Rathaus, Eingangsbereich, Pestalozzistraße 8, 01445 Radebeul öffentlich aus.

Jedermann kann in den Entwurf der Gehölzschutzsatzung einsehen und während der Auslegungsfrist Hinweise und Anregungen schriftlich bei der **Stadtverwaltung Radebeul**, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul,

einreichen oder während der Sprechzeiten montags und freitags 9.00 bis 12.00 Uhr sowie dienstags und donnerstags 9.00 bis 12.00 Uhr und 13.00 bis 18.00 Uhr bei Frau Schnitzer, Zimmer 0.13 (Technisches Rathaus, EG) oder einem Vertreter mündlich zur Niederschrift vorbringen.

Dr. Jörg Müller, Erster Bürgermeister



Jahresabschluss des Eigenbetriebes Stadtbäder und Freizeitanlagen Radebeul

Der Jahresabschluss 2010 des Eigenbetriebes Stadtbäder und Freizeitanlagen Radebeul wurde in der Beratung des Stadtrates am 18. Mai 2011 festgestellt.

Das Ergebnis der Prüfung des Jahresabschlusses durch Böhret-Lindstedt Partnerschaft enthält folgenden uneingeschränkten Bestätigungsvermerk:

»Wir haben den Jahresabschluss – bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Anhang – unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht der Stadtbäder und Freizeitanlagen Radebeul für das Geschäftsjahr vom 1. Januar 2010 bis 31. Dezember 2010 geprüft. Die Buchführung und die Aufstellung von Jahresabschluss und Lagebericht nach den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden kommunalen Bestimmungen liegen in der Verantwortung des Betriebsleiters des Eigenbetriebs. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht abzugeben. Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB in Verbindung mit § 18 SächsEigBG unter Beachtung der vom Institut

der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden.

Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld des Eigenbetriebs sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen des Betriebsleiters sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichtes. Wir sind der Auffassung, dass unsere

Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bildet.

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den gesetzlichen Vorschriften und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Eigenbetriebs. Der Lagebericht steht in Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage des Eigenbetriebs und stellt die Chancen und Risiken der künftigen Entwicklung zutreffend dar.«

Dresden, den 31. März 2011

*Böhret – Lindstedt Partnerschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Steuerberatungsgesellschaft*

gez. Ronald Lindstedt Wirtschaftsprüfer
gez. Karsten Müller Wirtschaftsprüfer

<i>Eigenbetrieb Stadtbäder und Freizeitanlagen Radebeul</i>			
I. Der Jahresabschluss des Eigenbetriebes Stadtbäder und Freizeitanlagen Radebeul zum 31.12.2010 wird wie folgt festgestellt:			
1.	Feststellung des Jahresabschlusses:		
1.1	Bilanzsumme	11.766.411,04 EUR	
1.1.1	davon entfallen auf der Aktivseite auf		
	– das Anlagevermögen	10.068.403,51 EUR	85,6 v.H.
	– das Umlaufvermögen	1.698.007,53 EUR	14,4 v.H.
1.1.2	davon entfallen auf der Passivseite auf		
	– das Eigenkapital	2.730.254,37 EUR	23,2 v.H.
	– der Sonderposten für Investitionszuschüsse	1.247.107,15 EUR	10,6 v.H.
	– die Rückstellungen	73.015,00 EUR	0,6 v.H.
	– die Verbindlichkeiten	7.716.034,52 EUR	65,6 v.H.
1.2	Jahresgewinn	286.121,58 EUR	
1.2.1	Summe der Erträge	1.275.103,39 EUR	
1.2.2	Summe der Aufwendungen	988.981,81 EUR	
2.	Der Jahresgewinn in Höhe von 286.121,58 EUR wird wie folgt behandelt:		
	Der Jahresgewinn wird zum Abbau des Verlustvortrages verwendet. Der Verlustvortrag kann damit ausgeglichen werden. Die Restsumme in Höhe von 8.315,56 EUR wird auf neue Rechnung vorgetragen.		
II. Der Betriebsleitung des Eigenbetriebes sbf wird Entlastung für das Wirtschaftsjahr 2010 erteilt. Es erfolgte eine Prüfung des Jahresabschlusses gemäß § 105 SächsGemO durch das Rechnungsprüfungsamt der Stadt Radebeul.			

Der Jahresabschluss und Lagebericht werden in der Zeit vom 6.6. bis 15.6.2011 in den

Geschäftsräumen des Eigenbetriebes Stadtbäder und Freizeitanlagen Radebeul, Stein-

bachstraße 13, 01445 Radebeul während der üblichen Geschäftszeit öffentlich ausgelegt.

gez. Bernd Willomitzer, Betriebsleiter



Jahresabschluss der Stadtbäder und Freizeitanlagen GmbH Radebeul

Bekanntmachung

Der Jahresabschluss 2010 der Stadtbäder und Freizeitanlagen GmbH Radebeul wurde in der Gesellschafterversammlung am 23. Mai 2011 festgestellt.

Das Ergebnis der Prüfung des Jahresabschlusses durch Böhret-Lindstedt Partnerschaft enthält folgenden uneingeschränkten Bestätigungsvermerk:

»Wir haben den Jahresabschluss – bestehend aus Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung sowie Anhang – unter Einbeziehung der Buchführung und den Lagebericht der Stadtbäder und Freizeitanlagen GmbH Radebeul für das Geschäftsjahr vom 1. Januar 2010 bis 31. Dezember 2010 geprüft. Die Buchführung und die Aufstellung von Jahresabschluss und Lagebericht nach den deutschen handelsrechtlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen des Gesellschaftsvertrages liegen in der Verantwortung der Geschäftsführung der Gesellschaft. Unsere Aufgabe ist es, auf der Grundlage der von uns durchgeführten Prüfung eine Beurteilung über den Jahresabschluss unter Einbeziehung der Buchführung und über den Lagebericht abzugeben.

Wir haben unsere Jahresabschlussprüfung nach § 317 HGB unter Beachtung der vom Institut der Wirtschaftsprüfer (IDW) festgestellten

deutschen Grundsätze ordnungsmäßiger Abschlussprüfung vorgenommen. Danach ist die Prüfung so zu planen und durchzuführen, dass Unrichtigkeiten und Verstöße, die sich auf die Darstellung des durch den Jahresabschluss unter Beachtung der Grundsätze ordnungsmäßiger Buchführung und durch den Lagebericht vermittelten Bildes der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage wesentlich auswirken, mit hinreichender Sicherheit erkannt werden.

Bei der Festlegung der Prüfungshandlungen werden die Kenntnisse über die Geschäftstätigkeit und über das wirtschaftliche und rechtliche Umfeld der Gesellschaft sowie die Erwartungen über mögliche Fehler berücksichtigt. Im Rahmen der Prüfung werden die Wirksamkeit des rechnungslegungsbezogenen internen Kontrollsystems sowie Nachweise für die Angaben in Buchführung, Jahresabschluss und Lagebericht überwiegend auf der Basis von Stichproben beurteilt. Die Prüfung umfasst die Beurteilung der angewandten Bilanzierungsgrundsätze und der wesentlichen Einschätzungen der Geschäftsführung sowie die Würdigung der Gesamtdarstellung des Jahresabschlusses und des Lageberichts. Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine hinreichend sichere Grundlage für unsere Beurteilung bildet.

Unsere Prüfung hat zu keinen Einwendungen geführt.

Nach unserer Beurteilung aufgrund der bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse entspricht der Jahresabschluss den gesetzlichen Vorschriften und den ergänzenden Bestimmungen des Gesellschaftsvertrages und vermittelt unter Beachtung der Grundsätze ordnungsgemäßer Buchführung ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage der Gesellschaft.

Der Lagebericht steht in Einklang mit dem Jahresabschluss, vermittelt insgesamt ein zutreffendes Bild von der Lage der Gesellschaft und stellt die Chancen und Risiken der künftigen Entwicklung zutreffend dar.«

Dresden, den 31. März 2011

Böhret – Lindstedt Partnerschaft
Wirtschaftsprüfungsgesellschaft
Steuerberatungsgesellschaft

gez. Ronald Lindstedt
Wirtschaftsprüfer

gez. Karsten Müller
Wirtschaftsprüfer

<i>Stadtbäder und Freizeitanlagen GmbH Radebeul</i>			
1.	Feststellung des Jahresabschlusses zum 31. 12. 2010		
1.1	Bilanzsumme	1.341.994,49 EUR	
1.1.1	davon entfallen auf der Aktivseite auf		
	– das Anlagevermögen	284.366,97 EUR	21,2 v.H.
	– das Umlaufvermögen	1.043.351,95 EUR	77,7 v.H.
	– die Rechnungsabgrenzungsposten	14.275,57 EUR	1,1 v.H.
1.1.2	davon entfallen auf der Passivseite auf		
	– das Eigenkapital	495.347,15 EUR	36,9 v.H.
	– die empfangenen Ertragszuschüsse	0,00 EUR	0,0 v.H.
	– die Rückstellungen	72.648,74 EUR	5,4 v.H.
	– die Verbindlichkeiten	741.298,40 EUR	55,2 v.H.
	– die Rechnungsabgrenzungsposten	32.700,20 EUR	2,5 v.H.
1.2	Jahresgewinn	16.867,16 EUR	
1.2.1	Summe der Erträge	3.235.624,79 EUR	
1.2.2	Summe der Aufwendungen	3.218.757,63 EUR	
2.	Gewinnvortrag aus dem Vorjahr	903.479,99 EUR	
a)	zur Tilgung des Verlustvortrages	0,00 EUR	
b)	zur Einstellung in Rücklagen aus Eigenkapitalverzinsung	0,00 EUR	
c)	Vorabausschüttung	550.000,00 EUR	
d)	auf neue Rechnung vorzutragen	16.867,16 EUR	

Der Jahresabschluss und Lagebericht werden in der Zeit vom **6. 6. bis 15. 6. 2011** in den

Geschäftsräumen der Stadtbäder und Freizeitanlagen GmbH Radebeul, Steinbachstraße 13,

01445 Radebeul während der üblichen Geschäftszeit öffentlich ausgelegt.

gez. Bernd Willomitzer, Geschäftsführer

Was ist los in Weißrussland?

In einer öffentlichen Mitgliederversammlung des Vereins werden die Reisenden am Donnerstag, dem **9. Juni um 19.00 Uhr**, von ihren Begegnungen und Eindrücken der Reise nach Vitebsk, Weißrussland berichten. Alle interessierten Bürgerinnen und Bürger sind herzlich dazu in den Luthersaal der Friedenskirche (Altkötzschenbroda 40) eingeladen. Der Eintritt ist frei.

Ingrid Claußnitzer, Stellvertretende Vereinsvorsitzende

1. Radebeuler Schrebergartenverein

feiert seinen 100. Geburtstag

Vor 100 Jahren auf Initiative der Stadtverwaltung Radebeul gegründet. Der heutige Kleingartenverein »Elblößnitz e.V.« feiert seinen runden Geburtstag, am Sonnabend, den **2. Juli ab 14.00 Uhr** mit einem bunten Programm für Groß und Klein. Mit dabei sind unter anderem die Chorgemeinschaft Radebeul- Lindenau, Westerntanz mit den »Eastside Linedancer«, Kabarett das »Spötter- Trio«. Ab 15.00 Uhr gibt es Kaffee und Kuchen sowie andere Getränke und Speisen. Für die Unterhaltung der großen und kleinen Kinder ist auch gesorgt.

Im Vereinshaus spielt ab 19.30 Uhr die »Hektik« Disko bis 24.00 Uhr zum Tanz, mit Überraschungsgästen. (Beschränkter Kartenvorverkauf am Sonntag, den 26. Juni von 10.00 bis 12.00 Uhr im Vereinshaus)

Am Sonntag, **3. Juli 10.30 bis 12.30 Uhr**, großer Frühschoppen mit »Charles Mannen« aus Freital.

Wir freuen uns über viele Gäste und hoffentlich auch schönes Wetter. Im Vorfeld findet am Sonnabend, den 25. Juni ein Skatturnier statt.

Eine telefonische Anmeldung ist bis 18. Juni erforderlich, unter 0351/830 87 09 und 0351/838 65 21. Parkplätze stehen am Kaufland zur Verfügung.

Günter Zeugfang

Mediencamp

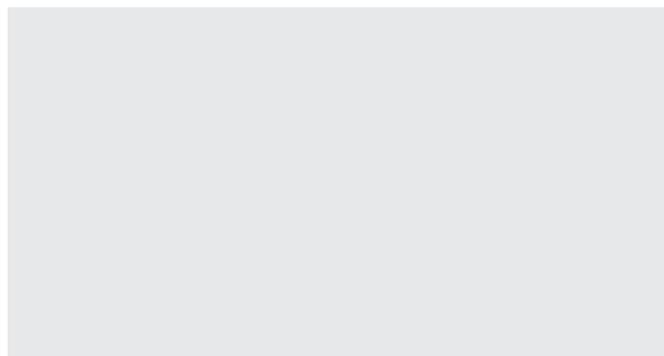
als Auftakt in die Sommerferien

In der ersten Ferienwoche (11. – 15. 7. 2011) dürfen rund zehn Kinder zwischen sieben und zehn Jahren in die Rolle von Hörspielproduzenten schlüpfen, erleben wie ein Hörspiel entsteht und ihre eigene Geschichte anfertigen. Wie Bilder laufen lernen, erfahren zehn weitere Neugierige 10- bis 12-jährige in der darauffolgenden Ferienwoche (18. – 22. 7. 2011). Kinder hauchen »leblosen« Gegenständen – wie Knete, Papier oder Legofiguren – in dieser Werkstatt Leben ein und werden zu Machern ihres eigenen kleinen Trickfilms. Als Highlight einer jeden Woche präsentieren die teilnehmenden Kinder ihre Ergebnisse vor eingeladenem Publikum.

Beide Mediencamps finden – im o.g. Zeitraum – in den Räumlichkeiten des DKSB OV Radebeul, täglich zwischen 9.00 Uhr und 14.30 Uhr, statt. Interessenten melden sich unter: 0351/8305118 oder piel@dksb-radebeul.de

Reingard Piel, Deutscher Kinderschutzbund Radebeul

Anzeige



24. Radebeuler Kasperjade



3. Juli 2011

von 11.00 bis 19.00 Uhr

14 Figurentheater aus Leipzig, Berlin, Frankfurt, Dresden und Umgebung zeigen auf 7 Bühnen 40 Vorstellungen

Dorfanger

10.45 Eröffnungsspektakel mit allen Puppenspielern und dem Festivalkasper

Stadtgalerie

- > Das Feuerzeug
- > Die Zuckerfee
- > Balthasars große Reise
- > Der große Zauberer und der kleine Hase

Familienzentrum

- > Zirkus Gockelini
- > Das Tierhäuschen
- > sommerHeiß & erdbeerEis
- > Die gestohlene Prinzessin
- > Der Wolf und die sieben Geißlein
- > Wie der Elefant zu seinem Rüssel kam

Kinderhaus

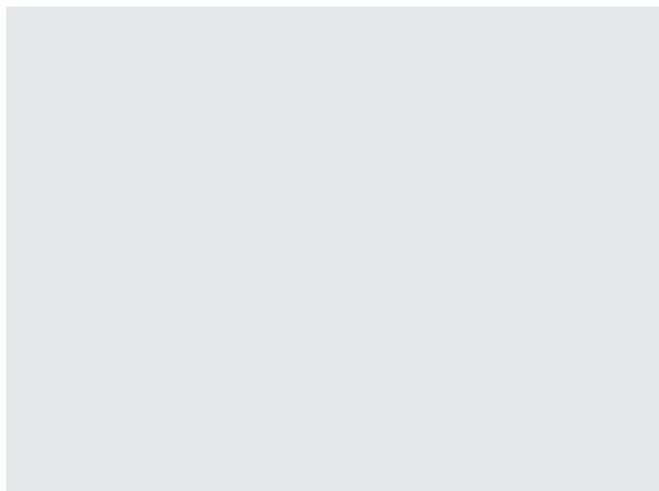
- > Kasper, König, Kokodil
- > Die Bremer Stadtmusikanten
- > Rotbällchen
- > Das kronkorkenplubbernde Dingsbums

Außerdem: Festivalkasper + Schminken + Volkskasper + Basteln + Hexenküche + Räuberhütte + Spielinsel + Ausstellung + Tischleindeckdich + Getränkebar + Drehorgelspieler + Moritaten-sänger + Sandkasten + Liegewiese

Veranstalter: Amt für Kultur und Tourismus Radebeul, Stadtgalerie, Familienzentrum, Ev. Kinderhaus, Landesverband Amateurtheater Sachsen e.V. · **Info:** Kulturamt/Stadtgalerie, Tel. 0351/8311-600,-626, galerie@radebeul.de

www.radebeuler-kasperjade.de, www.radebeul.de, www.altkoetzschenbroda.de

Anzeige



Blutspende im Juni 2011

16.6.: 11.30 – 15.00, Elblandkliniken H.-Zille-Str. 13, Physiotherapie

21.6.: 15.30 – 19.00, Lößnitzgymnasium, Pestalozzistr. 3

Weitere Informationen unter: www.blutspende.de

Jubiläumskonzert

Sinfoniechor Dresden e.V.

Extrachor der Sächsischen Staatsoper Dresden

Der Sinfoniechor Dresden wurde 1915 als Extrachor der Sächsischen Staatsoper gegründet. Zum 95-jährigen Bestehen wird der Sinfoniechor Dresden **19. Juni 2011 um 19.00 Uhr** ein Konzert auf Schloss Wackerbarth geben. Unter dem Titel »Liebe, Lieder, Leidenschaft« werden Werke von Puccini, Verdi, Bizet und Gluck gespielt.

Eintritt: Abendkasse: 17,00 €/ ermäßigt 12,00 €
(Ermäßigungen für Kinder, Studenten und Arbeitssuchende)

Ihre Reservierungswünsche nimmt Frau Petersohn unter 0173/294 35 27 oder per E-Mail unter Freya.Petersohn@sinfoniechor.de gern entgegen.

»KunstKabinettKempin«

Meißner Straße 27, 01445 Radebeul

Sonnabend, 18. Juni 2011, 17.00 Uhr

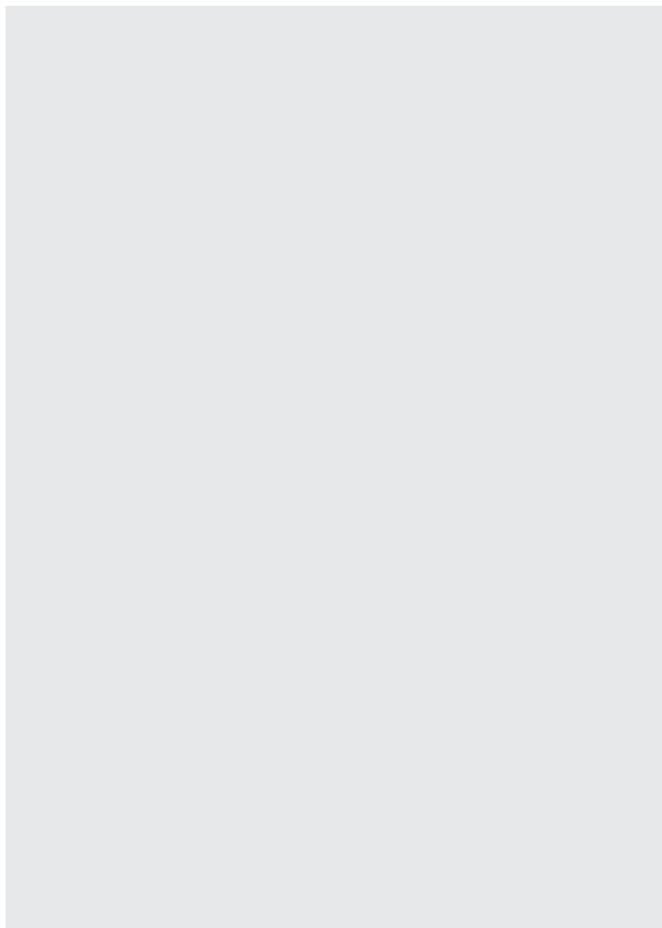
Ausstellungseröffnung, Malerei

von Mandy Herrmann Amrouche

Ausstellung: vom 19. Juni bis 22. Juli 2011

Im Rahmen der Ausstellung findet eine Lesung mit dem Radebeuler Schauspieler Jürgen Stegmann am 2. Juli 2011, 17.00 Uhr statt.

Anzeige



Lößnitzchor

Wie alle Jahre wieder repräsentiert sich auch dieses Jahr am Pfingstsonntag, dem **12. Juni 2011**, gegen 12.00 Uhr der Lößnitzchor Radebeul in der Ausflugsgaststätte »Waldmax«, Waldhofstraße 26 in Dresden. Der Eintritt ist frei.

Weitere Informationen zu unserem Chor und zu unseren Terminen finden Sie unter www.loessnitzchor.de

Sabine Papke

Kirchenmusik

in der Friedenskirche Radebeul, Altkötzschenbroda 40

Pfingstsonntag, 12. Juni 2011, 17.00 Uhr

»Radebeuler Orgelsommer« Konzert für Viola und Orgel

Pfingstmontag, 13. Juni 2011, 17.00 Uhr

Gospelkonzert (Camerada, USA)

Benefizkonzert – Eintritt frei! Spende für die musikalische Arbeit in der Friedenskirche erbeten

Freitag, 24. Juni 2011, 19.00 Uhr

Musikalische Andacht zum Johannestag

mit den Chören der Johanneskapelle und Friedenskirche

Sonntag, 3. Juli 2011, 9.30 Uhr

Bachkantate im Gottesdienst – Johann Sebastian Bach (1685–1750)

»Brich dem Hungrigen dein Brot«

Sonntag, 10. Juli 2011, 17.00 Uhr

Radebeuler Orgelsommer »Orgel und Gospel«

Gospelchor und Band der Friedenskirche

Kirchenmusik

in der Lutherkirche, Meißner Straße

Freitag, 3. Juni 2011, 19.00 Uhr

Kirchentagsveranstaltung – Feierabendmahl in der Lutherkirche mit Chor- und Instrumentalmusik

Pfingstsonntag, 12. Juni 2011, 10.00 Uhr

Gottesdienst mit musikalischer Ausgestaltung:

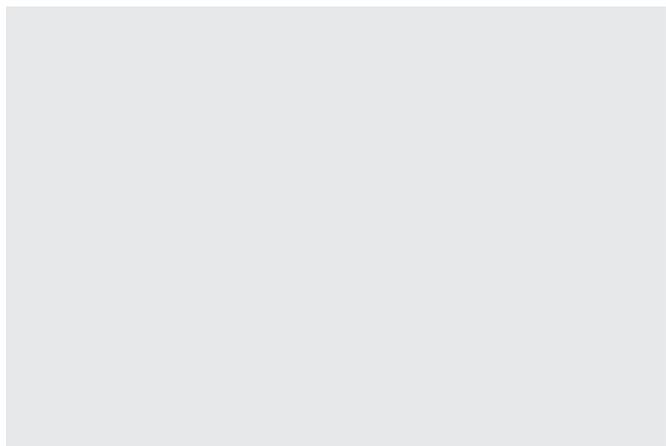
MAASBREES MANNENKOOR aus den Niederlanden

Es erklingt u. a. die Messe C-Dur von Charles Gounod

Sonntag, 19. Juni 2011, 19.30 Uhr

Konzert des Radebeuler Orgelsommers: TANZ, FLÖTE und ORGEL mit Friederike Rademann, Angelika Tippelt und Gottfried Trepte

Anzeige



Meißner Straße 152
01445 Radebeul
Telefon 0351/89 54 120
Öffnungszeiten:
Mo. bis Fr. 9.00 – 18.00 Uhr
Sonnabend 9.00 – 13.00 Uhr

Tourist-Information
RADEBEUL

Neue geführte Wanderung durch die Weinberge in Radebeul-Zitzschewig

»Lust auf Liebesinsel – Wein und mehr...«

Die unverwechselbare Weinkulturlandschaft mit ihren Steilterrassen, idyllisch gelegenen Straußwirtschaften und herrschaftlichen Weingütern lädt zum Wandern und Genießen ein. Aussichtspunkte geben einen weiten Blick ins Tal frei, am Horizont sind das Erzgebirge und die Felsen der Sächsischen Schweiz sichtbar. Auf Ihrer Wanderung erfahren Sie vieles über Land und Leute, Gebäude und deren Geschichtchen. Genießen Sie bei kurzen Aufenthalten an markanten Orten edle Tropfen Radebeuler Winzer.

Preis: 25,00 € p.P.
inkl. Sektempfang und drei Weinproben
Dauer: ca. 4 Stunden
Teilnehmer: ab 12 bis 25 Personen

Diese Führung ist individuell zu Ihrem Terminwunsch buchbar. Die Verfügbarkeit des Gästeführers vorausgesetzt. Bitte kontaktieren Sie uns unter 0351/895 41 20.



Stadtgalerie Radebeul

Altkötzschenbroda 21 · Telefon 0351/8311-600, -626 · Fax -633
galerie@radebeul.de, geöffnet: Di., Mi., Do., So. 14.00 – 18.00 Uhr

Ausstellung Wolf-Eike Kuntsche zum 70. Geburtstag
Plastik, Relief, Zeichnung, Fotografie, Werkgruppen in Holz, Bronze und Porzellan aus fünf Jahrzehnten künstlerischen Schaffens zu sehen bis 26. Juni 2011
Sonderführung am 26. Juni um 16.00 Uhr



Stadbäder und Freizeitanlagen

Steinbachstraße 13 · Telefon 0351/838 1996 · Telefax 838 1997
E-Mail: info@sbf-radebeul.de

Veränderte Öffnungszeiten des »Kroko-Fit« im Juni 2011

Schwimmhalle

Himmelfahrt	02.06.2011	geschlossen
Pfingstsonntag	12.06.2011	geschlossen
Pfingstmontag	13.06.2011	geschlossen

KROKO-FIT-Angebote: Bowling / Badminton / Ricochet · Sauna / Tennis / Tischtennis / Fitness

täglich	8 – 23 Uhr geöffnet
Feiertag und Sonntag	8 – 22 Uhr geöffnet

Anzeige



Stadtbibliothek Radebeul

Ledenweg 2, Tel. 0351/8363630 · Sidonienstraße 1c, Tel. 8305232
Mo., Di., Mi. und Freitag 9.00–19.00 Uhr, Do. geschlossen

Montag, 6. Juni 2011, 17.30 Uhr, Bibliothek Ost

Gespräche über Literatur: Gesprochen wird diesmal über »Der Turm« von Uwe Tellkamp.

Unter der Federführung des Kulturvereins Stadtbibliothek Radebeul e.V. finden an jedem ersten Montag im Monat die »Gespräche über Literatur« statt. Jeweils 17.30 Uhr treffen sich in der Stadtbibliothek Radebeul Ost Interessierte zum Austausch über selbstgewählte, literarische Themen.

Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek Radebeul e.V.

Mittwoch, 8. Juni 2011, 17.00 und 20.00 Uhr, Bibliothek Ost

Literaturkino: »Kitchen Stories«

Spielfilm (Norwegen/Schweden 2003) 93 min., P 12

Regie: Bent Hamer, Jørgen Bergmark. Mit: Joachim Calmeyer, Toams Norstrøm, Bjørn Floberg, Reine Brynolfsson, Lennart Jähkel, Sverre Anker Ousdal u.a.

Marktforscher sind ein Übel. Erst recht, wenn die Datensammler im eigenen Haus ihre Zelte aufschlagen. Für den kauzigen Isak wird dieser Alptraum wahr, als in seinem norwegischen Dorf das schwedische Forschungsinstitut für Heim und Haushalt einfällt. In einer Studie soll das Verhalten von Junggesellen in der Küche untersucht werden. Bei Isak wird dazu Folke als Beobachter auf einem Hochsitz postiert. Jeglicher Kontakt zwischen den beiden ist verboten. Doch schon bald bricht die Versuchsanordnung zusammen..

Publikum und Kritiker waren begeistert: subtil, ironisch, urkomisch, liebevoll erzählt, getragen von politischem Hintersinn, skurrilen Figuren und ausgezeichneten Darstellern. Ansehen!

Unkostenbeitrag: 3,00 €/ermäßigt 2,50 €

Veranstaltung des Kulturvereins der Stadtbibliothek Radebeul e.V.

Mittwoch, 22. Juni 2011, 19.30 Uhr, Bibliothek Ost

»O gäbs doch Sterne«

Ein Rilke-Abend zu den Bildern der Ausstellung »Vom Wunder der Farben – Visionen eines Träumers« mit der Malerin Christa Günther und Ursula Grönke Rainer Maria Rilke – einer der bedeutendsten und einflussreichsten Lyriker deutscher Sprache – inspirierte Christa Günther zu einer Folge von Bildern; im Rahmen der Ausstellung werden Rilke-Texte zu Gehör gebracht.

Nimm ein Buch mehr

Die Bibliothek Radebeul West, Ledенweg 2 wird renoviert und umgestaltet

Die Stadtbibliothek schließt ihre Filiale in Radebeul West vom 11. Juli bis Anfang September. In diesem Zeitraum werden die Räumlichkeiten der Bibliothek renoviert und umgestaltet. Um die Menge der auszulagernden Bücher, Hörbücher, Musik-CDs, DVDs, Videos, Zeitungen/Zeitschriften, Spiele und CDR so gering wie möglich zu halten, brauchen wir die Hilfe unserer Leserinnen und Leser! Alles, was Sie entleihen, muss nicht ein- und ausgepackt, bewegt und gelagert werden. Die Medien, deren Abgabedatum im Schließungszeitraum liegen, können Sie so lange behalten, bis die Bibliothek wieder geöffnet ist.

Der genaue Termin der Wiedereröffnung wird rechtzeitig in der Presse bekannt gegeben.

Während der Schließzeit von Radebeul-West bleibt die Filiale der Stadtbibliothek im Kulturbahnhof Radebeul Ost selbstverständlich für alle Bürger wie gewohnt geöffnet (Montag, Dienstag, Mittwoch, Freitag 9.00 bis 19.00 Uhr).

Ihre Bibliotheksmitarbeiterinnen



Felsenbühne Rathen

Amselgrund 17 · 01824 Rathen · Telefon 035024 / 777-0 · Fax 777-35
Kartenvorverkauf: 9.00 bis 17.00 Uhr, www.dresden-theater.de



Mi	01.06.	10.30 Uhr	Der Regenbogen	
Sa.	04.06.	15.00 Uhr	Der Regenbogen	
So.	05.06.	15.00 Uhr	Gräfin Mariza	
Sa.	11.06.	15.00 Uhr	Mein Freund Wickie	Premiere
So.	12.06.	14.00 Uhr	Mein Freund Wickie	
		19.00 Uhr	Der Ölprinz	
Mo.	13.06.	15.00 Uhr	Theater für Sie!	
Fr.	17.06.	20.00 Uhr	Der Freischütz	
Sa.	18.06.	14.00 Uhr	Mein Freund Wickie	
		19.00 Uhr	Der Ölprinz	
So.	19.06.	16.00 Uhr	Der Freischütz	
Mi.	22.06.	10.30 Uhr	Mein Freund Wickie	
Sa.	25.06.	15.00 Uhr	Mein Freund Wickie	
So.	26.06.	15.00 Uhr	Der Ölprinz	
Mi.	29.06.	10.30 Uhr	Der Ölprinz	



Weingutmuseum Hoflöbnitz

Knollweg 37 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 3983-50
www.hofloessnitz.de · info@hofloessnitz.de

Donnerstag, 2. Juni 2011

»Himmelfahrt in der Hoflöbnitz«

Bei schönem Wetter ist die Weinterrasse geöffnet!

14.00 Uhr – Führung

Freitag, 3. Juni 2011, 15.00 Uhr

Märchenlesung zum Karl-May-Fest

»Adler, Krähe, Donnervogel«

Geschichten über die Symbolvögel der Indianer

Spannende Geschichten für Kinder und Eltern.

Sonntag, 12. Juni 2011, 11.00 bis 15.00 Uhr

Pfingstfrühshoppen in der Hoflöbnitz

Live-Musik zu Pfingsten mit »The Cashbags«

Sonabend, 18. Juni 2011, 19.00 Uhr

»Weine im Portrait«

Das Weingut Sander aus Rheinhessen stellt sich vor.

Sonntag, 19. Juni 2011, 17.00 Uhr

Kammerkonzert

»Ballo del Granduca« Ein Fest der Renaissance

Künstler: Capella de la Torre, Ensemble Historischer Tanz

Karten für die Reihe Weine im Portrait und die Kammermusikreihe erhalten Sie in unserem Weinladen, per Mail an info@hofloessnitz.de oder telefonisch unter 0351/839 83 50.

Rosenhof/Trägerwerk

Soziale Dienste in Sachsen e.V., Tel. 0351/8 38 70 33

Unsere wöchentlichen Aktivitäten für Kinder und Jugendliche:

Dienstag:	15.00 16.00 – 18.00 Uhr	Theatertreff Plastisches Gestalten
Mittwoch:	15.30 Uhr 16.30 Uhr 18.00 Uhr	Beat-Boxen Kids-Breakdance Jugend-Breakdance
Donnerstag:	15.00 – 18.00 Uhr 15.00 16.00 – 20.00 Uhr 16.00 – 18.00	Töpfern Kleinkunst-Workshop Zeichenkurs Musikprojekt
Freitag:	16.00 – 17.00 Uhr 17.00 – 18.00 Uhr	Mädchen-Tanzgruppe Mädchen-Tanzgruppe

Besondere Aktionen in diesem Monat:

»Kinderfest in Altkötzschenbroda am 1. Juni 2011«

Der Rosenhof feiert wieder Kindertag in Altkö und ist wie immer mit Knüppelkuchen und einem Motto-Bastelangebot vertreten. Deshalb ist an diesem Tag der Rosenhof geschlossen!

»Karl-May-Festtage am 4. und 5. Juni 2011«

Wir sind wieder mit dabei, beim großen Cowboy- und Indianerfest am Sonnabend und Sonntag von 10.00 bis 18.00 Uhr im Löbnitzgrund. Hier schminken wir alle zum Indianer (Kinderschminken) und basteln zusammen Indianerschmuck. Gegen den Hunger gibt es wie immer Knüppelkuchen.

Ferien-Camps:

Ab jetzt nehmen wir Anmeldungen für unsere Ferien-Camps (Jugendcamp vom 10. bis 15. 7. 2011 / Schach- und Kindercamp (vom 17. bis 22. 7. und vom 14. bis 19. 8. 2011) entgegen. Nähere Informationen gibt's im Rosenhof und im Ferienpass.

Für Jung & Alt – Mehrgenerationenangebote:

Dienstag:	11.00 Uhr 18.00 Uhr 18.00 Uhr 19.30 Uhr	Englisch für Anfänger Zeichenkurs für Erwachsene Frauen-Sportgruppe Line-Dance
Mittwoch:	10.45 Uhr 16.00 Uhr 18.00 Uhr 19.30 Uhr	Senioren-Englisch Kita-Treff Callanatics Line-Dance
Donnerstag:	16.00 Uhr 19.00 Uhr 20.00 Uhr	Theater-Sport Line-Dance Töpfern
Sonntag:	16.00 + 18.00 Uhr	Line-Dance

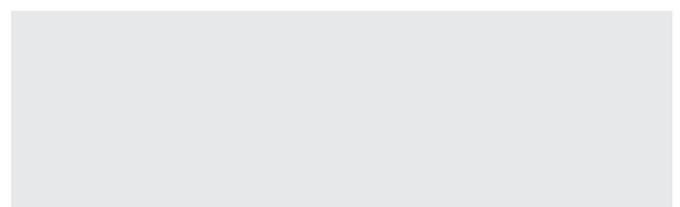
Ferienfahrt nach Obuchov/Ukraine, vom 1. bis 10. 8. 2011

Wir fahren dieses Jahr wieder in die Partnerstadt von Radebeul, nach Obuchov in die Ukraine. 10 Tage werden wir hier mit Kindern und Jugendlichen aus Obuchov verbringen.

Vor allem erwarten euch hier viel Spiel und Spaß und tolle Überraschungen. Ein Besuch der Stadt Kiew ist geplant und ihr lernt vielleicht eine Sprache, die ihr wahrscheinlich noch nicht kennt.

Kosten: 130,00 € (Fahrt, Unterkunft, Verpflegung, Unternehmungen).

Anzeige





Volkshochschule im Landkreis Meißen e.V.
Bernhard-Voß-Straße 27 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8304776
www.vhs-lkmeissen.de · heduschka@vhs-lkmeissen.de

Kurs-Nr.	Kurstitel	Datum
11F21S	Die heilige Kuh in Indien	06.06.
11F110	Paula Modersohn-Becker, Malerin um 1900	08.06.
11F111	Weltstadt der Kunst: Prag	16.06.
11F22S	Indische Feste im häuslichen Rahmen	27.06.
11FJR2501D	Offene Druckwerkstatt, Tiefdruck	09.06.
11FJR2608	Flechten mit Peddigrohr, Wochenendkurs	11.06.
11FJR2502C	Zeichnen Grundkurs	15.06.
11FJR2515D	Offenes Atelier: Malen, Zeichnen, Drucken	15.06.
11FJR2208	Fotografie: Landschaft, Architektur, Natur	17.06.
11FJR2503B	Acrylmalerei: Form & Farbe	21.06.
11F3141	Tai Chi Chuan	04.06.
11F375	Schokoladenträume für Fortgeschrittene	24.06.
11F5639	Arbeitszeugnisse erstellen und entschlüsseln	06.06.
11F5337	Excel Vertiefungskurs	07.06.
11F5636	Lohn und Gehalt am PC mit DATEV	07.06.
11F5380	Fit am Computer für Erzieher und Pädagogen	08.06.
11F5632	Finanzbuchführung am PC mit DATEV	08.06.
11F5358	SEO - Suchmaschinenoptimierung	10.06.
11F5357	Onlineshop einfach selbst erstellen	16.06.
11F5658	Schulfähigkeit aus Sicht der Pädagogik	28.06.

Das Sonderheft mit allen Kursen der VHS für die Sommerferien ist da! Ab sofort können Sie die Ferienkurse auch im Internet buchen. Besuchen Sie unsere neue Homepage unter www.vhs-lkmeissen.de



ELBLAND-FORUM e.V.
Energieleitstelle Radebeul · Hellerstraße 23 · 01445 Radebeul
Tel. 0351/4388884 · www.energieleitstelle.biz · www.elbland-forum.de

Energiestammtisch Elbland im Juni

Energieautarke Regionen, Energiestadt – Was passiert bei unseren Nachbarn? Welche Chancen hat unsere Kommune?

Wann: Dienstag, 14. Juni 2011, um 19.00 Uhr
Wo: Stadtbibliothek Radebeul Ost
(im Bahnhof Radebeul Ost), Sidonienstraße 1c

Gäste und weitere Informationen zur Veranstaltung finden Sie auf unserer Homepage www.elbland-forum.de

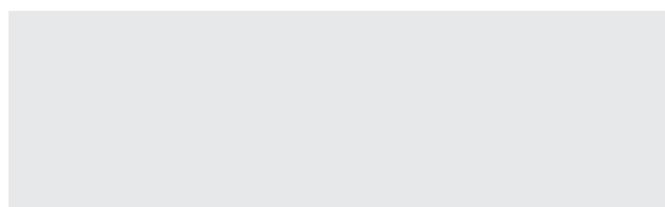
Die Energieleitstelle Radebeul informiert:

Verbesserte Förderkonditionen für Erneuerbare Energien

Wer sein Haus modernisiert und dabei erneuerbare Energien einsetzt, kann mit einer erhöhten Förderung rechnen. Das Bundesumweltministerium hat die Förderkonditionen für das Marktanzreizprogramm verbessert. Wer sich für eine Solaranlage zur kombinierten Warmwasserbereitung und Raumheizung entscheidet, erhält 120 € pro Quadratmeter. Auch der Kombibonus wurde auf 600 € erhöht. Den erhält derjenige, der Solarthermie und Wärmepumpe oder Solarthermie und Biomasse kombiniert.

Weitere Informationen zu Fördermöglichkeiten erhalten Sie in der Energieleitstelle Radebeul oder unter www.energieleitstelle.biz

Anzeige



Karl-May-Museum Radebeul
Karl-May-Straße 5 · Telefon 0351/83730-10 · www.karl-may-museum.de
Dienstag bis Sonntag von 9.00 bis 18.00 Uhr · Montag geschlossen

Unser ständiges Angebot im Sommer 2011:

Kniffliges Familienrätsel in den Ausstellungen + Bogenschießen am Tipi im Museumsgarten + Der Kindermuseumsführer »Auf zur Villa Bärenfett«, Indianerausmalbücher und Indianer- und Cowboy-Spielfiguren sind im Museumsladen erhältlich.

Sonderausstellung 2011: »Mit Karl May um die Welt – Karl Mays Abenteuer in Sammelbildern« + VILLA BÄRENFETT Ausstellung »Indianer Nordamerikas« + VILLA »SHATTERHAND.« Ausstellung »Karl May – Leben und Werk« inkl. Silberbüchse, Bärenötter und Henrystutzen

Karl-May-Festtage »Winnetous Erben« 2011

Donnerstag, 2. Juni 2011, Beginn 11.00 Uhr

Countryfrühschoppen im Karl-May-Museum - Prolog zum Fest
Countrymusik und am Nachmittag Linedance mit den East-Side Line-dancern aus Radebeul Ost, buntes Familienprogramm zum Mitmachen, Freiburger Bier vom Faß und Bisonwürste vom Grill, antiquarischer Buchverkauf von Karl-May-, Western- und Indianerliteratur, Western-Kleidung vorgestellt von Hobbyisten verschiedener Westernvereine und Ulzana-Lesung mit dem Traumfänger-Verlag.

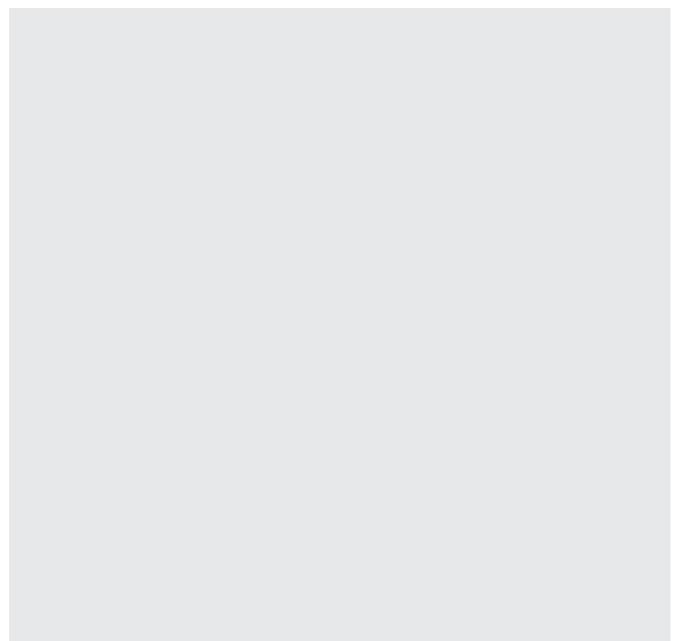
Freitag, 3. Juni – Sonntag, 5. Juni 2011

20. Karl-May-Fest im Radebeuler Löbnitzgrund
Schirmherr Pierre Brice, Informationen unter www.karl-may-fest.de

Sonnabend, 18. Juni 2011, 14.00 Uhr

14. Indianerkinderfest im Karl-May-Museum
Das Karl-May-Museum veranstaltet am Sonnabend, dem 18. Juni 2011, das 14. Indianerkinderfest gemeinsam mit der Famsusdiskothek aus Radebeul, der Indianistikgruppe »Bald Eagle Dancer« Sachsen und dem 1. Country- und Westernclub Radebeul e.V.
Neben indianischen Wettspielen, Geschicklichkeitsspielen aus dem Wilden Westen und indianischer Gesichtsbemalung wird das schönste Indianerkostüm prämiert. Der Eingang für das Indianerkinderfest erfolgt von der Karl-May-Straße 5, an der Kasse des Karl-May-Museums.

Anzeige





Volkssternwarte Radebeul

Auf den Ebenbergen 10 a · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 59 05
www.sternwarte-radebeul.de · peschel@sternwarte-radebeul.de

Sonnabend, 4. Juni 2011, 20.00 Uhr

»Sterne im Juni«

Im Blickpunkt: Der große Kugelsternhaufen im Herkules
Im Planetarium erleben Sie einen Ausblick auf die Himmelsereignisse des Monats Juni. Dabei zeigen wir die aktuellen Sternbilder, die Positionen der Planeten und des Mondes, ergänzt durch die neuesten Bilder und Informationen aus der Wissenschaft.

Sonnabend, 11. Juni 2011, 20.00 Uhr

»Die Reise zum Anfang der Zeit« Fulldome-Show

Der Blick durch ein Fernrohr ist immer ein Blick in die Vergangenheit.

Sonnabend, 18. Juni 2011, 20.00 Uhr

»ALMA – Auf der Suche nach unseren kosmischen Ursprüngen«

Alma – so heißt das neueste Projekt der europäischen Astronomie. In der Atacama-Wüste in Chile entsteht derzeit die weltgrößte Anlage der Radioastronomie. (Fulldome-Show)

Sonnabend, 25. Juni 2011, 20.00 Uhr

»Asteroiden – Gefahr aus dem All?« Planetariumsshow

Wie groß ist die Bedrohung aus dem All tatsächlich? Im Planetarium sitzen Sie mitten im Geschehen, spüren das Rauschen des herannahenden Asteroiden, erleben die Anspannung auf Grund der Gefahr für die Erde, sehen eindrucksvolle Bilder und Filmsequenzen und erfahren die sachlichen Fakten.

Jeden Freitag: 21.30 Uhr, öffentliche Himmelsbeobachtungen

Jeden Sonnabend: 15.00 Uhr, Familienplanetarium

Anzeige



Musikschule des Landkreises

Dürerstraße 1 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8 30 70-91
Telefax 0351/8 30 70-45 · www.musikschule-landkreis-meissen.de

Freitag, 17. Juni 2011, 19.30 Uhr

Der Lions-Club Radebeul präsentiert:

»Orchester und Gesangssolisten der Musikschule im Konzert«
Friedenskirche Radebeul

Dienstag, 21. Juni 2011, 18.00 Uhr

Musizierstunde, Musikschule Dürerstraße 1

Montag, 27. Juni 2011, 19.00 Uhr

Musizierstunde der Fachgruppe Gesang, Musikschule Dürerstraße 1

Donnerstag, 30. Juni 2011, 18.00 Uhr

Musizierstunde, Musikschule Dürerstraße 1



Familieninitiative Radebeul e.V.

Altkötzschenbroda 20 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/83 97 30
Bei Fragen oder Anmeldungswünschen bitte angegebene Tel.-Nr. nutzen.

Selbsthilfegruppe für Angehörige von Menschen mit Demenz

Die Selbsthilfegruppe für Angehörige Demenzerkrankter trifft sich am 7. Juni 2011, 15.00 Uhr zum Erfahrungsaustausch im Familienzentrum Mehrgenerationenhaus Radebeul. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Informationen bei Eva Helms unter Tel. 0351/83 973 0

Krisenberatung – bei rechtlichen und finanziellen Problemen

Krisensituationen, insbesondere finanzielle und partnerschaftliche, können den Alltag eines Menschen stark beeinträchtigen. Das Mehrgenerationenhaus Familienzentrum Radebeul bietet in Kooperation mit der Rechtsanwaltskanzlei Andrea Florenz am Mittwoch, den 8. Juni 2011, ab 19.00 Uhr Beratungstermine zur Unterstützung und Bewältigung solcher Probleme an. Der Unkostenbeitrag für diesen Abend beträgt 20,00 €, Anmeldung im Familienzentrum unter 0351/83 97 30 ist unbedingt erforderlich.

Beratung für Menschen mit Demenz und Angehörige

Sie haben die Diagnose Demenz erhalten und fragen sich wie es weitergehen soll? Die Beratung im Familienzentrum Mehrgenerationenhaus Radebeul soll Ihnen u.a. helfen, Ihr Leben so lange wie möglich selbstbestimmt und selbstständig zu gestalten. Für Angehörige bieten wir Unterstützung, um die hohen Anforderungen, die Betreuung und Pflege an Sie stellen, erfolgreich zu bewältigen. Frau Eva Helms berät Sie am 7., 14., 21. und 28. Juni 2011, von 9.00 bis 11.00 Uhr im Familienzentrum Mehrgenerationenhaus Radebeul. Anmeldung erbeten unter 0351/83 97 30

Sommerfest im MGH Familienzentrum

Veranstaltung für Menschen mit Demenz und Angehörige. Kleine Feste feiern und ein gemütlicher Nachmittag bei Kaffee und Kuchen, dass sind Freuden für jedermann und so auch für Menschen mit einer Demenzerkrankung und deren Angehörige. Am Dienstag, den 14. 6. 2011, ab 14.30 Uhr lädt das Mehrgenerationenhaus und Familienzentrum Radebeul zu diesem Jahreshöhepunkt ein. »Wir hoffen unsere Besucher/innen an diesem Nachmittag richtig verwöhnen zu können und freuen uns auf viele interessante Gespräche«, so Frau Eva Helms, Organisatorin des Nachmittages. Anmeldung erbeten unter 0351/8 39 73-0

Praxisbegleitung für Pflegebegleiter/innen

Am Dienstag, den 28. 6. 2011, 16.00 Uhr findet für die ausgebildeten PflegebegleiterInnen unter der Leitung von Frau Eva Helms im Familienzentrum Mehrgenerationenhaus Radebeul eine Praxisberatung statt. Informationen unter 0351/83973-0

Alle aktuellen Veranstaltungen unter: www.familieninitiative.de



Radebeuler Apothekennotdienste

Juni 2011: Die Notdienstbereitschaft erfolgt täglich von 8.00 Uhr bis 8.00 Uhr des Folgetages und im täglichen Wechsel.

01.06.	Apothek Goldener Reiter	DD, Hauptstraße 38
02.06.	Apothek im Kaufland	RL, Weintraubenstraße 31
03.06.	Ginkgo-Apothek	DD, Schweriner Straße 50a
04.06.	Apothek im Ärztehaus	DD, Wurzener Straße 5
05.06.	Lößnitz Apothek	RL, Hauptstraße 25
06.06.	St. Pauli-Apothek	DD, Tannenstraße 17
07.06.	Kronen-Apothek	DD, Bautzner Straße 15
08.06.	Linden-Apothek	DD, Königsbrücker Straße 52
09.06.	Schauburg Apothek	DD, Königsbrücker Straße 57
10.06.	Apothek am Westbahnhof	RL, Bahnhofstraße 15
11.06.	Kristall-Apothek	RL, Hauptstraße 14
12.06.	Adler Apothek	RL, Moritzburger Straße 13
13.06.	Alte Apothek	RL, Gellertstraße 18
14.06.	Weinberg Apothek	DD, Großenhainer Straße 170
15.06.	Kant Apothek	DD, Hildesheimer Straße 66
16.06.	Elisabeth Apothek	DD, Leipziger Straße 218
17.06.	Barbara Apothek	DD, Großenhainer Straße 129
18.06.	Bethesda Apothek	RL, Borstraße 30
19.06.	Medic Apothek	DD, Peschelstraße 31
20.06.	Stadt-Apothek	RL, Bahnhofstraße 19
21.06.	Übigau-Apothek	DD, Carrierstraße 7
22.06.	Vital-Apothek	DD, Leipziger Straße 40
23.06.	Apothek »Weißes Roß«	RL, Straße des Friedens 60
24.06.	Eichen-Apothek	DD, Königsbr.-Landstraße 92
25.06.	Apothek am Sachsenbad	DD, Wurzener Straße 4
26.06.	König-Apothek	DD, Königstraße 29
27.06.	Weintrauben Apothek	RL, Meißner Straße 147
28.06.	Apothek am Wilden Mann	DD, Großenhainer Straße 186
29.06.	Apothek im WTC	DD, Freiburger Straße 35
30.06.	Apothek Goldener Reiter	DD, Hauptstraße 38

Legende: RL = Radebeul · DD = Dresden



Schloss Wackerbarth

Wackerbarthstraße 1 · 01445 Radebeul · Telefon 0351/8955-200
Kartenvorverkauf im Markt, täglich von 9.30 Uhr bis 20.00 Uhr

12. und 13. Juni 2011 – Pflingtausflug ins Dixieland

Planen Sie Ihren Pflingtausflug ins Dixieland. Wir feiern am Sonntag und Montag unser Genießer-Dixie anlässlich des 41. Dixieland-Festivals. Erleben Sie traditionelle und außergewöhnliche Brass- & Dixiebands und genießen Sie erlesene Weine und Sekte sowie kulinarische Köstlichkeiten.

»Sommernachtsball« Gala Royal – Eine britische Nacht

18. Juni 2011, Beginn: 19.30 Uhr

Im Jahr 2011 wird der traditionelle Sommernachtsball »very british«. Gemeinsam mit den Landesbühnen Sachsen lädt das Staatsweingut unter dem Titel »Gala Royal – Eine Britische Nacht« zu einer spannenden Reise in das Vereinigte Königreich ein. Zum Konzert erklingen Stücke von Benjamin Britten, Andrew Lloyd Webber und Edward Elgar. Werke wie »Land of Hope and Glory« aus den »Pomp and Circumstance« Märschen zeugen vom Selbstverständnis und bemerkenswerten musikalischen Empfindungsreichtum der Briten. Im einzigartigen Ambiente zwischen Weinbergterrassen, Belvedere und Herrenhaus wird die Genussfreude der Angelsachsen lebendig. Ein festliches Menü verbindet gekonnt sächsische Spezialitäten mit den Klassikern der britischen Küche. Der Höhepunkt des Abends ist das erlesene Dessert-Buffer zu einem musikalischen Höhenfeuerwerk über den Weinbergen.

Unser Spielplatz für kleine Genießer (täglich)

Für unsere kleinen Besucher haben wir eine ganz besondere Attraktion auf Schloss Wackerbarth. Alle kleinen Gäste laden wir herzlich ein, unseren Spielplatz zu erkunden. Eine Fasswagenhütte, ein Kistenlabyrinth laden und ein müder Sektgaul warten bereits. Konzept und Realisierung entstanden in Zusammenarbeit mit der »Künstlerischen Holzgestaltung Bergmann« – sächsische Spielplatzmanufaktur aus Einsiedel.

Alle aktuellen Termine finden Sie unter www.schloss-wackerbarth.de

IMPRESSUM

Radebeuler Amtsblatt ISSN 1865-5564

Herausgeber: Große Kreisstadt Radebeul, Pestalozzistraße 6, 01445 Radebeul

Redaktion: Pressereferentin, Telefon 0351/8311 548, presse@radebeul.de

Satz, Druck und Anzeigenannahme:

B. KRAUSE Nachf. Druckerei · Kartonagen · Verlag GmbH, Wilhelm-Eichler-Straße 9, 01445 Radebeul, Telefon 0351/83 72 40, Fax 0351/8372444, email@b-krause.de

Verteilung: innerhalb der ersten fünf Werktage, Haushaltwerbung Walter Dresden, Oelsaer Straße 6, 01734 Rabenau, Telefon 0351/64 01 60

Auflage: ca. 16.750 Exemplare

Redaktions- und Anzeigenschluss: 15. des Vormonats

Erscheinungsweise: monatlich, jeweils am 1. Werktag, Auslage in den Dienststellen der Stadtverwaltung in Radebeul, Pestalozzistraße 4, 6 und 8 (Alte Post, Rathaus, Technisches Rathaus), Rosa-Luxemburg-Platz 1, Altkötzschenbroda 21 und Hauptstraße 4

Homepage: www.radebeul.de

Bildnachweis: Titel – Marcus Hesse | Seite 3 – Ute Leder | Seite 4 – Eddi Schuster
Seite 5 – Uwe Queißer | Seite 16 – Martin Krok

Zusätzlich als Serviceleistung erfolgt die Verteilung des Amtsblattes an die Haushalte, Institutionen und Betriebe der Stadt; ein Rechtsanspruch besteht nicht; für die Verteilung wird keine Gewähr übernommen. Beiträge von Parteien/Organisationen und Institutionen zur Veröffentlichung im redaktionellen Teil des »Radebeuler Amtsblattes« nimmt ausschließlich der Herausgeber entgegen. Die Veröffentlichung behält sich die Stadtverwaltung vor.

Der Herausgeber ist verantwortlich für den amtlichen Teil. Bei Nachdrucken sind als Quelle das »Radebeuler Amtsblatt« und der Autor anzugeben. Die Zustellung des Amtsblattes durch die Post ist gegen Entrichtung der Postgebühren in Höhe von 5,00 EUR pro Quartal möglich. Einen formlosen Antrag richten Sie bitte an die Stadtverwaltung. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 5!

Anzeige

Anzeige

